2024/3203

30.12.2024

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΣΥΜΠΡΑΞΗΣ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΗΣ ΒΙΩΣΙΜΗΣ ΑΛΙΕΙΑΣ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ, ΑΦΕΝΟΣ, ΚΑΙ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΓΡΟΙΛΑΝΔΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΔΑΝΙΑΣ, ΑΦΕΤΕΡΟΥ (2025-2030)

Άρθρο 1

Στόχος

Στόχος του παρόντος πρωτοκόλλου είναι η εφαρμογή των διατάξεων της συμφωνίας σύμπραξης στον τομέα της βιώσιμης αλιείας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αφενός, και της κυβέρνησης της Γροιλανδίας και της κυβέρνησης της Δανίας, αφετέρου ([1]) (η «συμφωνία»), η οποία έγινε στις Βρυξέλλες στις 22 Απριλίου 2021. Το παρόν πρωτόκολλο περιλαμβάνει παράρτημα και προσαρτήματα.

Άρθρο 2

Ενδεικτικές αλιευτικές δυνατότητες και διαδικασία καθορισμού του ετήσιου επιπέδου τους

1. Οι αρμόδιες αρχές της Γροιλανδίας επιτρέπουν στα σκάφη της Ένωσης να επιδίδονται σε αλιευτικές δραστηριότητες για τα είδη και τις αντίστοιχες περιοχές διαχείρισης που απαριθμούνται κατωτέρω, σύμφωνα με το ακόλουθο ενδεικτικό ετήσιο επίπεδο (σε τόνους):

Είδη και αντίστοιχες ζώνες διαχείρισης στην ΑΟΖ της Γροιλανδίας εκτός των 12 ναυτικών μιλίων από τη γραμμή βάσης	Ενδεικτικές δυνατότητες
Γάδος στις υποζώνες ICES II, V, XII, XIV	2 050
Πελαγικό κοκκινόψαρο (REB) στις υποζώνες ICES XII, XIV και στη διαίρεση NAFO 1F, εκτός αν αλιεύεται σύμφωνα με το καθεστώς ευελιξίας όσον αφορά την αλιεία πελαγικού κοκκινόψαρου που καθορίζεται στο προσάρτημα 5 του παραρτήματος	0 ([2])
Βενθοπελαγικό κοκκινόψαρο (RED) ([3]) στις υποζώνες ICES II, V, XII, XIV	2 100
Ιππόγλωσσα Γροιλανδίας στην υποζώνη NAFO 1 — Νοτίως των 68° Βόρειο	1 900
Ιππόγλωσσα Γροιλανδίας στις υποζώνες ICES II, V, XII & XIV ([4])	4 775
Γαρίδα της Αρκτικής στην υποζώνη NAFO 1	2 431
Γαρίδα της Αρκτικής στις υποζώνες ICES II, V, XII, XIV	4 150
Καπελάνος στις υποζώνες ICES II, V, XII, XIV ([5])	13 000

([1]) ΕΕ ΕΕ L 175, της 18.5.2021, σ. 3, ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_internation/2021/793/oj.

([2]) Οποιαδήποτε διάθεση κοκκινόψαρου θα πρέπει να συνάδει με τη συμφωνία και τις αποφάσεις διαχείρισης που λαμβάνονται σε επίπεδο NEAFC.

([3]) RED είναι ο κωδικός του FAO για τα είδη *Sebastes* spp. Για την αναφορά αλιευμάτων, ωστόσο, τα είδη κωδικοποιούνται ανάλογα με το είδος (REG, REB).

([4]) Αλιεύεται από έως και 6 σκάφη ταυτόχρονα.

([5]) Όταν επιτρέπεται η αλίευση, έπειτα από ελάχιστη ποσόστωση 30 000 τόνων για τη Γροιλανδία σύμφωνα με το αρχικό, ενδιάμεσο και τελικό TAC, προσφέρονται στην Ένωση αλιευτικές δυνατότητες που δεν υπερβαίνουν το 7,7 % του εφαρμοστέου TAC καπελάνου κατά την αλιευτική περίοδο και σύμφωνα με τις παραγράφους 2 έως 5. Η Ένωση ανταποκρίνεται στις προσφορές αλιευτικών δυνατοτήτων που υποβλήθηκαν μεταξύ 1ης Οκτωβρίου και 31ης Δεκεμβρίου εντός 14 ημερολογιακών ημερών. Όσον αφορά τις αλιευτικές δυνατότητες που προσφέρονται στην Ένωση εκτός της περιόδου αυτής, η Ένωση καταβάλλει προσπάθεια να απαντήσει εντός 5 ημερολογιακών ημερών, θα πρέπει δε να απαντήσει το αργότερο εντός 7 ημερολογιακών ημερών.

Είδη και αντίστοιχες ζώνες διαχείρισης στην ΑΟΖ της Γροιλανδίας εκτός των 12 ναυτικών μιλίων από τη γραμμή βάσης	Ενδεικτικές δυνατότητες
Σκουμπρί στις υποζώνες ICES II, V, XII, XIV	0
Γρεναδιέροι στις υποζώνες ICES II, V, XII, XIV (6)	100
Γρεναδιέροι στην υποζώνη NAFO 1	100
Παρεμπίπτοντα αλιεύματα	300

2. Για κάθε έτος διάρκειας του παρόντος πρωτοκόλλου και το αργότερο μέχρι την 1η Δεκεμβρίου του προηγούμενου έτους, η μεικτή επιτροπή εγκρίνει το πραγματικό επίπεδο των αλιευτικών δυνατοτήτων για τα είδη που απαριθμούνται ανωτέρω, με βάση το ενδεικτικό επίπεδο που ορίζεται στην παράγραφο 1 και λαμβάνοντας υπόψη τις διαθέσιμες επιστημονικές γνωμοδοτήσεις, τα συναφή σχέδια διαχείρισης που εγκρίνονται από την κυβέρνηση της Γροιλανδίας ή τις περιφερειακές οργανώσεις διαχείρισης της αλιείας, την προληπτική προσέγγιση και τις ανάγκες του αλιευτικού κλάδου της Γροιλανδίας.

3. Αν οι πραγματικές αλιευτικές δυνατότητες για ορισμένα είδη είναι χαμηλότερες από τις προβλεπόμενες στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου, η μεικτή επιτροπή μπορεί να τις αντισταθμίσει με άλλες αλιευτικές δυνατότητες κατά το ίδιο έτος. Αν δεν συμφωνηθεί αντιστάθμιση, η μεικτή επιτροπή προσαρμόζει τη χρηματική αντιπαροχή που αναφέρεται στο άρθρο 3 παράγραφος 2 στοιχείο α) αναλόγως προς τις αλιευτικές δυνατότητες που σχετίζονται με τις ενδεικτικές αλιευτικές δυνατότητες της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου.

4. Αν οι πραγματικές αλιευτικές δυνατότητες είναι υψηλότερες από τις προβλεπόμενες στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου, η μεικτή επιτροπή προσαρμόζει τη χρηματική αντιπαροχή που αναφέρεται στο άρθρο 3 παράγραφος 2 στοιχείο α) αναλόγως.

5. Εκτός από την ετήσια διαδικασία που περιγράφεται στις παραγράφους 2 έως 4 του παρόντος άρθρου, είναι δυνατό να προσφέρονται από τη Γροιλανδία πρόσθετες αλιευτικές δυνατότητες για τα είδη που απαριθμούνται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου, οι οποίες γίνονται δεκτές εν όλω ή εν μέρει από την Ένωση. Στην περίπτωση αυτή, η μεικτή επιτροπή αναθεωρεί τις πρόσθετες αλιευτικές δυνατότητες και προσαρμόζει τη χρηματική αντιπαροχή που αναφέρεται στο άρθρο 3 παράγραφος 2 στοιχείο α) αναλόγως. Οι αρμόδιες αρχές της Ένωσης αποκρίνονται σχετικά στη Γροιλανδία το αργότερο 6 εβδομάδες μετά τη λήψη της προσφοράς.

6. Τα σκάφη της Ένωσης που ασκούν δραστηριότητες στην ΑΟΖ της Γροιλανδίας τηρούν τους εφαρμοστέους κανόνες για τα παρεμπίπτοντα αλιεύματα, τόσο για τα υποκείμενα όσο και για τα μη υποκείμενα σε ρυθμίσεις είδη, καθώς και για την απαγόρευση των απορρίψεων.

7. Για τους σκοπούς του παρόντος πρωτοκόλλου, ως «παρεμπίπτοντα αλιεύματα» νοούνται τα αλιεύματα οποιωνδήποτε θαλάσσιων έμβιων οργανισμών τα οποία δεν αναφέρονται ως στοχευόμενο είδος στην άδεια αλιείας του σκάφους ή δεν πληρούν τις ελάχιστες απαιτήσεις ως προς το μέγεθος.

8. Τα παρεμπίπτοντα αλιεύματα περιορίζονται σε ποσοστό 5 % όσον αφορά την αλιεία γαρίδας της Αρκτικής και σε ποσοστό 10 % όσον αφορά τα λοιπά είδη αλιείας.

9. Δεν χορηγείται ειδική άδεια αλιείας για τα παρεμπίπτοντα αλιεύματα.

10. Όλα τα αλιεύματα, συμπεριλαμβανομένων των παρεμπιπτόντων αλιευμάτων και των απορρίψεων καταγράφονται και αναφέρονται ανά είδος σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία της Γροιλανδίας.

11. Δεν καταβάλλεται ειδικό τέλος άδειας αλιείας για τα παρεμπίπτοντα αλιεύματα, δεδομένου ότι τα τέλη που καθορίζονται στο παράρτημα του παρόντος πρωτοκόλλου για τα στοχευόμενα είδη έχουν καθοριστεί λαμβανομένων υπόψη κανόνων σχετικά με τα επιτρεπόμενα παρεμπίπτοντα αλιεύματα.

12. Επιπλέον και με την επιφύλαξη των ποσοστών παρεμπιπτόντων αλιευμάτων και των κανόνων που αναφέρονται στις παραγράφους 7 έως 11, τα σκάφη της Ένωσης εφαρμόζουν στρατηγικές αλιείας ώστε να εξασφαλίζεται ότι τα παρεμπίπτοντα αλιεύματα κοκκινόψαρου και γάδου στο πλαίσιο της κατευθυνόμενης αλιείας ιππόγλωσσας Γροιλανδίας, τα παρεμπίπτοντα αλιεύματα κοκκινόψαρου και ιππόγλωσσας Γροιλανδίας στο πλαίσιο της κατευθυνόμενης αλιείας γάδου και τα παρεμπίπτοντα αλιεύματα γάδου και ιππόγλωσσας Γροιλανδίας στο πλαίσιο της κατευθυνόμενης αλιείας κοκκινόψαρου δεν υπερβαίνουν το 5 % των επιτρεπόμενων αλιευμάτων για τα στοχευόμενα είδη ανά αλιευτικό ταξίδι. Ως αλιευτικό ταξίδι νοείται η περίοδος μεταξύ μιας εισόδου και μιας εξόδου από την ΑΟΖ της Γροιλανδίας. Εάν ένα σκάφος εκφορτώσει όλο του το φορτίο σε λιμένα της Γροιλανδίας, τα επόμενα αλιεύματα θεωρούνται ως νέο αλιευτικό ταξίδι.

(6) Απαγορεύεται η αλίευση του γρεναδιέρου των βράχων και της κορδέλας, ενώ τυχόν αλιεύματά τους θα λαμβάνονται ως παρεμπίπτοντα αλιεύματα μόνον σε συνδυασμό με άλλα στοχευόμενα είδη.

Άρθρο 3

Χρηματική αντιπαροχή και τρόποι πληρωμής

1. Η χρηματική αντιπαροχή της Ένωσης που αναφέρεται στο άρθρο 8 της συμφωνίας καθορίζεται, για την περίοδο που αναφέρεται στο άρθρο 13 του παρόντος πρωτοκόλλου, σε 17 296 857 EUR ετησίως.

2. Η εν λόγω χρηματική αντιπαροχή περιλαμβάνει:

α) ετήσιο ποσό για την πρόσβαση στην ΑΟΖ της Γροιλανδίας ύψους 14 096 857 EUR, με την επιφύλαξη του άρθρου 2 παράγραφοι 2 έως 5, και του άρθρου 7·

β) ειδικό ποσό ύψους 3 200 000 EUR ετησίως, που προορίζεται για τη στήριξη και την υλοποίηση της τομεακής αλιευτικής πολιτικής της Γροιλανδίας.

3. Το συνολικό ποσό της χρηματικής αντιπαροχής που καταβάλλει η Ένωση δεν μπορεί να υπερβεί το διπλάσιο του ποσού που αναφέρεται στο άρθρο 3 παράγραφος 2 στοιχείο α).

4. Η Ένωση καταβάλλει το ποσό που ορίζεται στην παράγραφο 2 στοιχείο α) το αργότερο στις 30 Ιουνίου για το πρώτο έτος και το αργότερο την 1η Μαρτίου για τα επόμενα έτη. Η Ένωση καταβάλλει το ειδικό ποσό που ορίζεται στην παράγραφο 2 στοιχείο β) το αργότερο στις 30 Ιουνίου για το πρώτο έτος και το αργότερο την 1η Ιουνίου για τα επόμενα έτη.

5. Ο τρόπος διάθεσης της χρηματικής αντιπαροχής υπάγεται στην πλήρη διακριτική ευχέρεια των αρχών της Γροιλανδίας, όπως ορίζεται στην παράγραφο 2 στοιχείο α).

6. Η χρηματική αντιπαροχή καταβάλλεται σε λογαριασμό του δημόσιου ταμείου που τηρείται σε χρηματοπιστωτικό ίδρυμα το οποίο ορίζεται από τις αρχές της Γροιλανδίας.

Άρθρο 4

Τομεακή στήριξη

1. Η χρηματική αντιπαροχή για την τομεακή στήριξη, όπως ορίζεται στο άρθρο 3 παράγραφος 2 στοιχείο β), διαχωρίζεται από τις πληρωμές για το κόστος πρόσβασης. Καθορίζεται και εξαρτάται από την επίτευξη των στόχων της τομεακής αλιευτικής πολιτικής της Γροιλανδίας, που τίθενται από τη μεικτή επιτροπή, και υπό το πρίσμα του ετήσιου και πολυετούς προγραμματισμού για την επίτευξή τους.

2. Ύστερα από την έναρξη της ισχύος του παρόντος πρωτοκόλλου και το αργότερο 3 μήνες μετά την εν λόγω ημερομηνία, η μεικτή επιτροπή συμφωνεί σχετικά με ένα πολυετές τομεακό πρόγραμμα και τις λεπτομέρειες εφαρμογής του, που περιλαμβάνουν ιδίως:

α) ετήσιες και πολυετείς κατευθυντήριες γραμμές σχετικά με τη χρήση μέρους της χρηματικής αντιπαροχής που αναφέρεται στο άρθρο 3 παράγραφος 2 στοιχείο β) για τις πρωτοβουλίες που θα υλοποιούνται ετησίως·

β) τους προς επίτευξη στόχους, σε ετήσια και πολυετή βάση, ώστε να καταστεί δυνατή, με την πάροδο του χρόνου, η εξασφάλιση υπεύθυνης και βιώσιμης αλιείας, λαμβανομένων υπόψη των προτεραιοτήτων της εθνικής αλιευτικής πολιτικής της Γροιλανδίας και άλλων πολιτικών που συνδέονται ή έχουν επίπτωση στη συνέχιση της υπεύθυνης και βιώσιμης αλιείας·

γ) κριτήρια και διαδικασίες για την αξιολόγηση των αποτελεσμάτων που επιτυγχάνονται κατ' έτος.

3. Κάθε προτεινόμενη τροποποίηση του πολυετούς τομεακού προγράμματος συμφωνείται από τη μεικτή επιτροπή.

4. Η χρηματική αντιπαροχή για την τομεακή στήριξη καταβάλλεται με βάση λεπτομερή ανάλυση των αποτελεσμάτων της τομεακής στήριξης και των αναγκών που προσδιορίζονται κατά τον προγραμματισμό. Η Ένωση δύναται να αναστείλει, εν όλω ή εν μέρει, την καταβολή αυτής της ειδικής χρηματικής αντιπαροχής:

α) αν τα επιτευχθέντα αποτελέσματα δεν συνάδουν με τον προγραμματισμό, βάσει αξιολόγησης της μεικτής επιτροπής·

β) σε περίπτωση μη εκτέλεσης της εν λόγω χρηματικής αντιπαροχής κατά τον συμφωνηθέντα προγραμματισμό.

Η αναστολή της πληρωμής υπόκειται στην προϋπόθεση γραπτής κοινοποίησης από την Ένωση της πρόθεσής της και τουλάχιστον 3 μήνες πριν από την ημερομηνία κατά την οποία παράγει αποτελέσματα η εν λόγω αναστολή.

Η πληρωμή της χρηματικής αντιπαροχής επαναλαμβάνεται μετά από διαβουλεύσεις και συμφωνία των μερών ή όταν αυτό δικαιολογείται από τα αποτελέσματα της δημοσιονομικής εφαρμογής που προβλέπονται στην παράγραφο 5.

Στην περίπτωση αναστολής του παρόντος πρωτοκόλλου σύμφωνα με το άρθρο 8, το ποσό της χρηματικής αντιπαροχής μειώνεται αναλογικά και pro rata temporis, σε συνάρτηση με το διάστημα κατά το οποίο είχε ανασταλεί η εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου.

5. Η μεικτή επιτροπή είναι αρμόδια για την παρακολούθηση της υλοποίησης του πολυετούς τομεακού προγράμματος στήριξης. Εφόσον αυτό κρίνεται απαραίτητο, αμφότερα τα μέρη συνεχίζουν την παρακολούθηση μέσω της μεικτής επιτροπής, ύστερα από τη λήξη του παρόντος πρωτοκόλλου και έως ότου απορροφηθεί πλήρως η ειδική χρηματική αντιπαροχή που συνδέεται με την τομεακή στήριξη η οποία ορίζεται στο άρθρο 3 παράγραφος 2 στοιχείο β).

Άρθρο 5

Επιστημονική συνεργασία

Αμφότερα τα μέρη αναλαμβάνουν τη δέσμευση να προωθήσουν τη συνεργασία όσον αφορά την υπεύθυνη αλιεία, μεταξύ άλλων σε περιφερειακό επίπεδο, ιδίως στο πλαίσιο της NEAFC και της NAFO και στο πλαίσιο κάθε άλλου αρμόδιου υποπεριφερειακού ή διεθνούς οργανισμού. Η μεικτή επιτροπή δύναται να εξετάζει τρόπους για τη διασφάλιση της βιώσιμης εκμετάλλευσης των αλιευτικών πόρων, σύμφωνα με τα συναφή μέτρα διατήρησης και διαχείρισης.

Άρθρο 6

Πειραματική αλιεία

Τα μέρη θα συνεργαστούν μεταξύ άλλων στο πλαίσιο του άρθρου 4 για την υλοποίηση βιώσιμης πειραματικής αλιείας για τα είδη και τα αποθέματα που δεν περιλαμβάνονται στο άρθρο 2 παράγραφος 1, μέσω της διαδικασίας που καθορίζεται στο κεφάλαιο VI του παραρτήματος και δίχως επιπτώσεις όσον αφορά τη χρηματική αντιπαροχή της Ένωσης που αναφέρεται στο άρθρο 3 παράγραφος 2 στοιχείο α).

Άρθρο 7

Νέες αλιευτικές δυνατότητες

1. Ως νέες αλιευτικές δυνατότητες νοούνται οι αλιευτικές δυνατότητες για είδη και αντίστοιχες περιοχές διαχείρισης που πρέπει να συμπεριληφθούν στο άρθρο 2 παράγραφος 1, εφόσον αυξηθεί αναλογικά το τμήμα της χρηματικής αντιπαροχής που αναφέρεται στο άρθρο 3 παράγραφος 2 στοιχείο α).

2. Όταν εκδηλώνεται ενδιαφέρον από οποιοδήποτε από τα μέρη για τη συμπερίληψη νέων αλιευτικών δυνατοτήτων στο άρθρο 2 παράγραφος 1, αυτό εξετάζεται από τη μεικτή επιτροπή βάσει της νομοθεσίας και των κανονισμών της Γροιλανδίας, των βέλτιστων διαθέσιμων επιστημονικών γνωμοδοτήσεων, των αναγκών του αλιευτικού κλάδου της Γροιλανδίας και της προληπτικής προσέγγισης. Οι νέες αλιευτικές δυνατότητες υπόκεινται στη συνέχεια στη διαδικασία που καθορίζεται στο άρθρο 2 παράγραφοι 2 έως 5. Η μεικτή επιτροπή καθορίζει επίσης την τιμή αναφοράς για τα νέα είδη και τα τέλη άδειας που θα εφαρμόζονται μέχρι τη λήξη του παρόντος πρωτοκόλλου.

Άρθρο 8

Αναστολή του παρόντος πρωτοκόλλου και αναθεώρηση της χρηματικής αντιπαροχής

1. Η εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου, συμπεριλαμβανομένης της πληρωμής της χρηματικής αντιπαροχής, μπορεί να ανασταλεί ή να αναθεωρηθεί όσον αφορά τη χρηματική αντιπαροχή, με πρωτοβουλία οποιουδήποτε εκ των μερών, σε μία ή περισσότερες από τις ακόλουθες περιστάσεις:

α) σε περίπτωση καταστάσεων, εξαιρουμένων των φυσικών φαινομένων, οι οποίες διαφεύγουν του εύλογου ελέγχου των μερών και μπορούν να εμποδίσουν την άσκηση των αλιευτικών δραστηριοτήτων στην ΑΟΖ της Γροιλανδίας·

β) σε περίπτωση που, ως αποτέλεσμα σημαντικών αλλαγών στους πολιτικούς προσανατολισμούς στους οποίους στηρίχτηκε η σύναψη του παρόντος πρωτοκόλλου, ένα από τα μέρη ζητά επανεξέταση των διατάξεων με σκοπό ενδεχόμενη τροποποίησή τους·

γ) σε περίπτωση που έχει προκύψει ανεπίλυτη σοβαρή διαφορά στον τομέα της αλιείας μεταξύ των μερών ή σχετικά με την ερμηνεία ή την εφαρμογή της συμφωνίας·

δ) σε περίπτωση που ένα μέρος διαπιστώσει παραβίαση των θεμελιωδών δικαιωμάτων που κατοχυρώνονται με την Ευρωπαϊκή Σύμβαση για την Προάσπιση των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου και των Θεμελιωδών Ελευθεριών, καθώς και με τη Διακήρυξη των Ηνωμένων Εθνών για τα Δικαιώματα των Αυτοχθόνων Πληθυσμών (UNDRIP).

Το παρόν στοιχείο δεν εφαρμόζεται σε περίπτωση που η παραβίαση προκύψει σε οποιονδήποτε τομέα ευθύνης ή αρμοδιότητας στον οποίο η κυβέρνηση της Γροιλανδίας δεν φέρει τυπικά ευθύνη ή δεν της έχουν ανατεθεί επισήμως αρμοδιότητες, λόγω του καθεστώτος της Γροιλανδίας ως αυτοδιοικούμενου τμήματος του Βασιλείου της Δανίας.

2. Η Ένωση μπορεί να αναστείλει την πληρωμή της χρηματικής αντιπαροχής για την τομεακή στήριξη που προβλέπεται στο άρθρο 3 παράγραφος 2 στοιχείο β), σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 4.

3. Για την αναστολή της εφαρμογής του παρόντος πρωτοκόλλου, συμπεριλαμβανομένης της πληρωμής της χρηματικής αντιπαροχής, απαιτείται το ενδιαφερόμενο μέρος να κοινοποιήσει την πρόθεσή του εγγράφως, εκτός από περιπτώσεις ιδιαίτερα επείγουσας ανάγκης, και τουλάχιστον 3 μήνες πριν από την ημερομηνία κατά την οποία παράγει αποτελέσματα η εν λόγω αναστολή.

4. Η εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου, συμπεριλαμβανομένης της πληρωμής της χρηματικής αντιπαροχής, αρχίζει και πάλι μόλις αποκατασταθεί η κατάσταση, κατόπιν ενεργειών για την άμβλυνση των περιστάσεων που αναφέρονται στην παράγραφο 1, και έπειτα από διαβουλεύσεις και συμφωνία μεταξύ των μερών. Το ποσό της χρηματικής αντιπαροχής μειώνεται αναλογικά και pro rata temporis, σε συνάρτηση με το διάστημα κατά το οποίο είχε ανασταλεί η εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου.

Άρθρο 9

Καταγγελία

Κατόπιν καταγγελίας σύμφωνα με τις προϋποθέσεις που προβλέπονται στο άρθρο 17 παράγραφοι 1 και 2 της συμφωνίας, η πληρωμή της χρηματικής αντιπαροχής που αναφέρεται στο άρθρο 3 παράγραφος 2 του παρόντος πρωτοκόλλου για το έτος κατά το οποίο παράγει αποτελέσματα η καταγγελία, μειώνεται αναλογικά και pro rata temporis.

Άρθρο 10

Εθνικοί νόμοι και κανονισμοί

1. Οι δραστηριότητες των ενωσιακών σκαφών όταν αλιεύουν στην ΑΟΖ της Γροιλανδίας διέπονται από τους ισχύοντες νόμους και κανονισμούς της Γροιλανδίας και του Βασιλείου της Δανίας, με την επιφύλαξη των υποχρεώσεων των ενωσιακών σκαφών δυνάμει της νομοθεσίας της Ένωσης, εκτός αν προβλέπεται διαφορετικά βάσει της συμφωνίας, του παρόντος πρωτοκόλλου και του παραρτήματός του.

2. Η Γροιλανδία ενημερώνει εγκαίρως την Ένωση για τυχόν μεταβολές ή νέα νομοθεσία που αφορά τα αλλοδαπά σκάφη που αλιεύουν στην ΑΟΖ της Γροιλανδίας, πριν από τη θέση σε ισχύ των εν λόγω μεταβολών ή της νέας νομοθεσίας. Η Γροιλανδία θα επιδιώκει, όποτε είναι δυνατόν, να γνωστοποιεί τις μεταβολές στη νομοθεσία τουλάχιστον 3 μήνες πριν από την εφαρμογή τους.

Άρθρο 11

Προστασία δεδομένων

1. Τα μέρη μεριμνούν ώστε τα δεδομένα που ανταλλάσσονται στο πλαίσιο της συμφωνίας να χρησιμοποιούνται από την αρμόδια αρχή αποκλειστικά για την εφαρμογή της συμφωνίας και, ιδίως, για τους σκοπούς διαχείρισης, παρακολούθησης, ελέγχου και επιτήρησης της αλιείας.

2. Τα μέρη αναλαμβάνουν τη δέσμευση ότι όλα τα εμπορικώς ευαίσθητα δεδομένα και τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που αφορούν τα σκάφη της Ένωσης και τις αλιευτικές τους δραστηριότητες, τα οποία λαμβάνονται στο πλαίσιο της συμφωνίας, καθώς και όλες οι εμπορικά ευαίσθητες πληροφορίες που αφορούν τα συστήματα επικοινωνίας που χρησιμοποιεί η Ένωση, αντιμετωπίζονται ως εμπιστευτικά. Τα δεδομένα που αφορούν τα σκάφη της Ένωσης και τις αλιευτικές τους δραστηριότητες στο πλαίσιο της συμφωνίας, συμπεριλαμβανομένων των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, μπορούν να δημοσιεύονται όπως απαιτείται από τον σχετικό εθνικό νόμο, ιδίως από το άρθρο 52 του νόμου αριθ. 29, της 23ης Μαΐου 2024, περί αλιείας, που εκδόθηκε από το Inatsisartut (Κοινοβούλιο της Γροιλανδίας), ώστε να διασφαλίζεται η διαφάνεια όσον αφορά τις αλιευτικές δραστηριότητες. Η νομοθεσία αυτή εφαρμόζεται χωρίς διακρίσεις σε όλα τα σκάφη που αλιεύουν στην ΑΟΖ της Γροιλανδίας.

3. Τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα υποβάλλονται σε σύννομη και θεμιτή επεξεργασία με διαφανή τρόπο σε σχέση με το υποκείμενο των δεδομένων.

4. Τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που ανταλλάσσονται στο πλαίσιο της συμφωνίας υποβάλλονται σε επεξεργασία σύμφωνα με τις διατάξεις του προσαρτήματος 6 του παραρτήματος του παρόντος πρωτοκόλλου. Η μεικτή επιτροπή μπορεί να θεσπίσει περαιτέρω διασφαλίσεις και μέσα έννομης προστασίας σε σχέση με τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα και τα δικαιώματα των υποκειμένων των δεδομένων.

5. Η επεξεργασία των δεδομένων που ανταλλάσσονται στο πλαίσιο της συμφωνίας εξακολουθεί να πραγματοποιείται σύμφωνα με το παρόν άρθρο και με το προσάρτημα 6 του παραρτήματος του παρόντος πρωτοκόλλου, ακόμη και μετά τη λήξη του παρόντος πρωτοκόλλου.

Άρθρο 12

Προσωρινή εφαρμογή

Το παρόν πρωτόκολλο εφαρμόζεται προσωρινά από την ημερομηνία υπογραφής του από τα μέρη.

Άρθρο 13

Διάρκεια

Το παρόν πρωτόκολλο και το παράρτημά του εφαρμόζονται για χρονικό διάστημα 6 ετών από την ημερομηνία έναρξης της προσωρινής εφαρμογής του.

Άρθρο 14

Έναρξη ισχύος

Το παρόν πρωτόκολλο και το παράρτημά του αρχίζουν να ισχύουν την ημερομηνία κατά την οποία τα μέρη κοινοποιούν αμοιβαίως την ολοκλήρωση των διαδικασιών που είναι αναγκαίες για τον σκοπό αυτόν.

Άρθρο 15

Η παρούσα συμφωνία συντάσσεται σε δύο αντίτυπα στην αγγλική, βουλγαρική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, εσθονική, ιρλανδική, ισπανική, ιταλική, κροατική, λετονική, λιθουανική, μαλτέζικη, ολλανδική, ουγγρική, πολωνική, πορτογαλική, ρουμανική, σλοβακική, σλοβενική, σουηδική, τσεχική και φινλανδική γλώσσα, και όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.

ΣΕ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι υπογράφοντες πληρεξούσιοι, δεόντως εξουσιοδοτημένοι προς τούτο, υπέγραψαν το παρόν πρωτόκολλο..

Съставено в Брюксел на дванадесети декември две хиляди двадесет и четвърта година.

Hecho en Bruselas, el doce de diciembre de dos mil veinticuatro.

V Bruselu dne dvanáctého prosince dva tisíce dvacet čtyři.

Udfærdiget i Bruxelles den tolvte december to tusind og fireogtyve.

Geschehen zu Brüssel am zwölften Dezember zweitausendvierundzwanzig.

Kahe tuhande kahekümne neljanda aasta detsembrikuu kaheteistkümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δώδεκα Δεκεμβρίου δύο χιλιάδες είκοσι τέσσερα.

Done at Brussels on the twelfth day of December in the year two thousand and twenty-four.

Fait à Bruxelles, le douze décembre deux mille vingt-quatre.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an dóú lá déag de mhí na Nollag sa bhliain dhá mhíle fiche a ceathair.

Sastavljeno u Bruxellesu dvanaestog prosinca godine dvije tisuće dvadeset četvrte.

Fatto a Bruxelles, addì dodici dicembre duemilaventiquattro.

Briselē, divi tūkstoši divdesmit ceturtā gada divpadsmitajā decembrī.

Priimta du tūkstančiai dvidešimt ketvirtų metų gruodžio dvyliktą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-huszonnegyedik év december havának tizenkettedik napján.

Magħmul fi Brussell, fit-tnax-il jum ta' Diċembru fis-sena elfejn u erbgħa u għoxrin.

Gedaan te Brussel, twaalf december tweeduizend vierentwintig.

Sporządzono w Brukseli dnia dwunastego grudnia roku dwa tysiące dwudziestego czwartego.

Feito em Bruxelas, em doze de dezembro de dois mil e vinte e quatro.

Întocmit la Bruxelles la doisprezece decembrie două mii douăzeci şi patru.

V Bruseli dvanásteho decembra dvetisícdvadsaťštyri.

V Bruslju, dvanajstega decembra dva tisoč štiriindvajset.

Tehty Brysselissä kahdentenatoista päivänä joulukuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäneljä.

Som skedde i Bryssel den tolfte december år tjugohundratjugofyra.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαική Ενωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Thar ceann an Aontais Eorpaigh
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen

За правителството на Гренландия
Por el Gobierno de Groenlandia
Za vládu Grónska
For Naalakkersuisut
Für die Regierung Grönlands
Grööonimaa valitsuse nimel
Για την κυβέρνηση της Γροιλανδίας
For the Government of Greenland
Pour le gouvernement du Groenland
Thar ceann Rialtas na Graonlainne
Za Vladu Grenlanda
Per il governo della Groenlandia
Grenlandes valdības vārdā –
Grenlandijos Vyriausybės vardu
Grönland kormánya részéről
Għall-Gvern ta' Greenlan
Voor de regering van Groenland
W imieniu Rządu Grenlandii
Pelo Governo da Gronelândia
Pentru Guvernul Groenlandei
Za vládu Grónska
Za vlado Grenlandije
Grönlannin hallituksen puolesta
För Grönlands regering

За правителството на Дания
Por el Gobierno de Dinamarca
Za vládu Dánska
For Danmarks regering
Für die Regierung Dänemarks
Taani valitsuse nimel
Για την κυβέρνηση της Δανίας
For the Government of Denmark
Pour le gouvernement du Danemark
Thar ceann Rialtas na Danmhairge
Za Vladu Danske
Per il governo della Danimarca
Dānijas valdības vārdā –
Danijos Vyriausybės vardu
Dánia kormánya részéről
Għall-Gvern tad-Danimarka
Voor de regering van Denemarken
W imieniu Rządu Danii
Pelo Governo da Dinamarca
Pentru Guvernul Danemarcei
Za vládu Dánska
Za Vlado Danske
Tanskan hallituksen puolesta
För Danmarks regering

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΟΡΟΙ ΑΣΚΗΣΗΣ ΑΛΙΕΥΤΙΚΩΝ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΩΝ ΑΠΟ ΣΚΑΦΗ ΤΗΣ ΕΕ ΔΥΝΑΜΕΙ ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΥ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΣΥΜΠΡΑΞΗΣ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΗΣ ΒΙΩΣΙΜΗΣ ΑΛΙΕΙΑΣ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ, ΑΦΕΝΟΣ, ΚΑΙ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΓΡΟΙΛΑΝΔΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΔΑΝΙΑΣ, ΑΦΕΤΕΡΟΥ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ I

ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

1. Ορισμός της αρμόδιας αρχής

Για τους σκοπούς του παρόντος παραρτήματος και εκτός αν ορίζεται διαφορετικά, ως «αρμόδια αρχή» νοείται:

— για την Ένωση: η Ευρωπαϊκή Επιτροπή,

— για τη Γροιλανδία: Ministry of Fisheries and Hunting (Υπουργείο αλιείας και θήρας).

2. Ως «άδεια αλιείας» νοείται η άδεια που εκδίδεται για ενωσιακό σκάφος, η οποία του δίνει το δικαίωμα να ασκεί συγκεκριμένες αλιευτικές δραστηριότητες κατά τη διάρκεια συγκεκριμένης περιόδου, στην αποκλειστική οικονομική ζώνη της Γροιλανδίας, όπως προσδιορίζονται στην παράγραφο 3.

3. Αλιευτική ζώνη

3.1. Η αλιεία πραγματοποιείται εντός της ΑΟΖ, όπως ορίζεται στον κανονισμό αριθ. 1020, της 20ής Οκτωβρίου 2004, βάσει του βασιλικού διατάγματος αριθ. 1005, της 15ης Οκτωβρίου 2004, σχετικά με την έναρξη ισχύος του νόμου περί των αποκλειστικών οικονομικών ζωνών της Γροιλανδίας, με τον οποίο τίθεται σε ισχύ ο νόμος αριθ. 411, της 22ας Μαΐου 1996, περί αποκλειστικών οικονομικών ζωνών.

3.2. Η αλιεία πραγματοποιείται σε απόσταση τουλάχιστον 12 ναυτικών μιλίων από τη γραμμή βάσης σύμφωνα με το άρθρο 13 παράγραφος 2 του νόμου αριθ. 29, της 23ης Μαΐου 2024, περί αλιείας, ο οποίος εκδόθηκε από το Inatsisartut (Κοινοβούλιο της Γροιλανδίας).

3.3. Η γραμμή βάσης ορίζεται σύμφωνα με το βασιλικό διάταγμα αριθ. 1004, της 15ης Οκτωβρίου 2004, σχετικά με την τροποποίηση του βασιλικού διατάγματος για την οριοθέτηση των χωρικών υδάτων της Γροιλανδίας.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

ΥΠΟΒΟΛΗ ΑΙΤΗΣΗΣ ΚΑΙ ΕΚΔΟΣΗ ΑΔΕΙΩΝ ΑΛΙΕΙΑΣ

1. Προϋποθέσεις απόκτησης αδειών αλιείας

1.1. Η άδεια αλιείας που αναφέρεται στο άρθρο 2 της συμφωνίας μπορεί να χορηγείται μόνο σε πλοιοκτήτες αλιευτικών σκαφών της Ένωσης που συμπεριλαμβάνονται στο μητρώο αλιευτικών σκαφών της ΕΕ. Για να αλιεύουν πελαγικά κοκκινόψαρα στο πλαίσιο του καθεστώτος ευελιξίας, τα σκάφη πρέπει επίσης να κοινοποιούνται στη NEAFC σύμφωνα με τους κανόνες της. Επιπλέον, δεν πρέπει να συμπεριλαμβάνονται σε κανέναν κατάλογο σκαφών που επιδίδονται σε ΠΑΑ αλιεία οποιασδήποτε περιφερειακής οργάνωσης διαχείρισης της αλιείας (ΠΟΔΑ).

1.2. Για να είναι επιλέξιμο ένα σκάφος, δεν πρέπει να έχει απαγορευθεί στον πλοιοκτήτη, στον πλοίαρχο ή στο ίδιο το σκάφος να αλιεύει στην αλιευτική ζώνη της Γροιλανδίας. Πρέπει να έχουν εκπληρώσει τις πρότερες υποχρεώσεις τους που απορρέουν από τη συμφωνία, συμπεριλαμβανομένης της επιστημονικής δειγματοληψίας, όπως απαιτείται στις άδειες αλιείας.

2. Αίτηση χορήγησης αδειών αλιείας

2.1. Οι αιτήσεις και οι άδειες αλιείας ανακοινώνονται με τον ακόλουθο τρόπο, έως ότου αρχίσει να εφαρμόζεται από κοινού εξ αμφοτέρων των μερών ηλεκτρονικό σύστημα έκδοσης αδειών.

2.2. Η αρμόδια αρχή της Ένωσης υποβάλλει με ηλεκτρονικά μέσα στην αρμόδια αρχή της Γροιλανδίας την (ομαδική) αίτηση για τη χορήγηση άδειας ή αδειών αλιείας για ένα ή περισσότερα σκάφη που επιδιώκουν να αλιεύσουν δυνάμει της συμφωνίας. Η αίτηση αυτή συντάσσεται στο έντυπο που παρατίθεται στο προσάρτημα 1. Για ενωσιακά σκάφη που ανήκουν στον ίδιο πλοιοκτήτη ή πράκτορα μπορεί να υποβληθεί συλλογική αίτηση για χορήγηση άδειας αλιείας, εφόσον τα εν λόγω σκάφη φέρουν τη σημαία ενός και του αυτού κράτους μέλους.

2.3. Κάθε αίτηση άδειας αλιείας συνοδεύεται από απόδειξη πληρωμής των τελών για τα είδη και τις ποσότητες που έχουν ζητηθεί, σύμφωνα με την παράγραφο 7.

2.4. Εφόσον η αρμόδια αρχή της Γροιλανδίας θεωρήσει ότι η αίτηση είναι ελλιπής ή ότι δεν πληροί τις προϋποθέσεις που προβλέπονται στις παραγράφους 1, 2.2 και 2.3, η αρμόδια αρχή της Ένωσης ενημερώνεται για τους λόγους το συντομότερο δυνατόν και, σε κάθε περίπτωση, εντός 7 εργάσιμων ημερών από την παραλαβή της αίτησης από τη Γροιλανδία.

3. Έκδοση αδειών αλιείας

3.1. Η αρμόδια αρχή της Γροιλανδίας διαβιβάζει την άδεια αλιείας, με ηλεκτρονικά μέσα, στην αρμόδια αρχή της Ένωσης εντός προθεσμίας 10 εργάσιμων ημερών μετά την υποβολή της αίτησης. Η εν λόγω άδεια αλιείας που έχει διαβιβαστεί ηλεκτρονικά έχει την ίδια αξία με το πρωτότυπό της για τους σκοπούς του πρωτοκόλλου, του παρόντος παραρτήματος και των προσαρτημάτων του.

3.2. Κάθε άδεια αλιείας αναφέρει την επιτρεπόμενη ποσότητα που πρόκειται να αλιευθεί, καθώς και τυχόν περιορισμούς και προδιαγραφές που ενδέχεται να ισχύουν, συμπεριλαμβανομένων ειδών, γεωγραφικών ζωνών ή βάθους. Η άδεια αλιείας που εκδίδεται βάσει συλλογικής αίτησης αναφέρει τη συνολική ποσότητα των ειδών για τα οποία έχει καταβληθεί το τέλος άδειας αλιείας.

3.3. Η άδεια αλιείας ή αντίγραφό της πρέπει να διατηρείται ανά πάσα στιγμή επί του σκάφους και να επιδεικνύεται κάθε φορά που το ζητούν οι αρμόδιες αρχές της Γροιλανδίας.

3.4 Η άδεια αλιείας εκδίδεται για έναν πλοιοκτήτη αλιευτικού σκάφους και πρέπει να αναφέρει τα αλιευτικά σκάφη που επιτρέπεται να αλιεύουν βάσει της εν λόγω άδειας. Οι άδειες αλιείας δεν είναι μεταβιβάσιμες.

3.5. Ένα σκάφος μπορεί να δραστηριοποιείται μόνο με βάση την άδεια ή τις άδειες ενός πλοιοκτήτη αλιευτικού σκάφους για οποιοδήποτε αλιευτικό ταξίδι.

4. Τροποποίηση αδειών αλιείας

4.1. Η τροποποίηση οποιασδήποτε από τις επιτρεπόμενες ποσότητες ή προϋποθέσεις που αναφέρονται στην άδεια αλιείας αποτελεί αντικείμενο νέας αίτησης.

4.2. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 4.3, εάν η τροποποίηση της άδειας αλιείας αφορά ποσότητες που αλιεύθηκαν καθ' υπέρβασιν ήδη επιτρεπόμενης ποσότητας, ο πλοιοκτήτης καταβάλλει τέλος ίσο με το τριπλάσιο του ποσού που προβλέπεται στην παράγραφο 7.1, για την ποσότητα που υπερβαίνει την επιτρεπόμενη ποσότητα. Στο εν λόγω σκάφος δεν χορηγείται νέα άδεια αλιείας μέχρι να καταβληθούν τα τέλη για τις επιπλέον ποσότητες.

4.3. Σε εξαιρετικές περιπτώσεις, όταν οι αλιευτικές δυνατότητες της Ένωσης για το σχετικό είδος δεν έχουν χρησιμοποιηθεί πλήρως, και με αποκλειστικό σκοπό την αποφυγή της διακοπής των αλιευτικών δραστηριοτήτων ενωσιακού σκάφους που αλιεύει στην ΑΟΖ της Γροιλανδίας με άδεια αλιείας σύμφωνα με τις διατάξεις του πρωτοκόλλου, αν το εν λόγω σκάφος ενδέχεται να υπερβεί την επιτρεπόμενη ποσότητα, το κράτος σημαίας ενημερώνει αμέσως την αρμόδια αρχή της Γροιλανδίας, με κοινοποίηση στην αρμόδια αρχή της Ένωσης, σχετικά με την πρόθεσή του να υποβάλει επίσημη αίτηση για νέα άδεια αλιείας για επιπλέον ποσότητες του ίδιου είδους. Επιτρέπεται στο σκάφος να συνεχίσει την αλιεία υπό τον όρο ότι ο πλοιοκτήτης προσκομίζει απόδειξη πληρωμής των σχετικών τελών στην αρμόδια αρχή της Γροιλανδίας εντός 24 ωρών από την κοινοποίηση από το κράτος σημαίας, και υπό τον όρο ότι η αντίστοιχη αίτηση για νέα άδεια αλιείας διαβιβάζεται στην αρμόδια αρχή της Γροιλανδίας εντός 5 εργάσιμων ημερών από την κοινοποίηση του κράτους σημαίας σύμφωνα με τη διαδικασία της παραγράφου 2. Η μη τήρηση των διατάξεων αυτών συνεπάγεται την υπαγωγή του σκάφους στη διαδικασία της παραγράφου 4.2.

4.4. Σε περιορισμένο αριθμό περιπτώσεων, και κατόπιν αιτήματος της αρμόδιας αρχής της Ένωσης, η άδεια αλιείας ενός σκάφους είναι δυνατό να αντικατασταθεί από νέα άδεια αλιείας για άλλο σκάφος της Ένωσης. Η αντικατάσταση πραγματοποιείται με βάση αίτηση που υποβάλλεται μέσω της αρμόδιας αρχής της Ένωσης. Στη νέα άδεια αλιείας αναγράφεται η ποσότητα που επιτρέπεται να αλιευθεί, η οποία αντιστοιχεί στην ποσότητα των ειδών για τα οποία έχουν ήδη καταβληθεί τέλη άδειας αλιείας, μείον τυχόν αλιεύματα που έχουν ήδη ληφθεί από το πρώτο σκάφος.

4.5. Η αντικατασταθείσα άδεια παύει να ισχύει την ημέρα έκδοσης της νέας άδειας από την αρμόδια αρχή της Γροιλανδίας.

5. Περίοδος ισχύος των αδειών αλιείας

5.1. Οι άδειες αλιείας ισχύουν από την ημερομηνία της έκδοσής τους μέχρι το τέλος του ημερολογιακού έτους κατά το οποίο εκδόθηκαν.

5.2. Για την αλιεία καπελάνου, οι άδειες αλιείας εκδίδονται σύμφωνα με τις ημερομηνίες που συμφωνούνται από τα παράκτια κράτη στις οικείες ρυθμίσεις πλαισίου και σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφοι 2 και 3 του πρωτοκόλλου.

5.3. Εάν δεν έχει εκδοθεί μέχρι την αρχή της αλιευτικής περιόδου νομοθεσία της Ένωσης σχετικά με τον καθορισμό των αλιευτικών δυνατοτήτων των ενωσιακών σκαφών για δεδομένο έτος σε ύδατα στα οποία απαιτούνται περιορισμοί των αλιευμάτων, τα ενωσιακά αλιευτικά σκάφη που διαθέτουν άδεια αλιείας την 31η Δεκεμβρίου για το προηγούμενο αλιευτικό έτος μπορούν να λάβουν άδεια αλιείας κατά το έτος για το οποίο δεν έχει εκδοθεί νομοθεσία, εφόσον συνηγορεί προς αυτό σχετική επιστημονική γνωμοδότηση. Επιτρέπεται η προσωρινή χρήση του ενός δωδεκάτου της ποσόστωσης η οποία αναφέρεται στην άδεια αλιείας του προηγούμενου έτους, μηνιαίως, εφόσον έχουν καταβληθεί τα ισχύοντα τέλη άδειας αλιείας για την ποσόστωση. Η προσωρινή ποσόστωση μπορεί να προσαρμοστεί ανάλογα με την επιστημονική γνωμοδότηση και τις συνθήκες που ισχύουν για τον συγκεκριμένο τύπο αλιείας.

5.4. Η μη χρησιμοποιηθείσα ποσότητα που προβλεπόταν για άδεια αλιείας γαρίδας της Αρκτικής και ιππόγλωσσας της Γροιλανδίας μπορεί να μεταφερθεί, κατόπιν αιτήματος της αρμόδιας αρχής της Ένωσης, την 31η Δεκεμβρίου δεδομένου έτους, στο επόμενο έτος, σε ποσοστό 25 %, κατ' ανώτατο όριο, της συνολικής ποσότητας που έχει διατεθεί για την άδεια αλιείας για το δεδομένο έτος. Το εν λόγω ποσό δεν περιλαμβάνει μεταφορές από το προηγούμενο έτος. Οι μη χρησιμοποιηθείσες μεταφερθείσες ποσότητες μεταφέρονται και πάλι στο προηγούμενο έτος ως μη χρησιμοποιηθείσα ποσότητα αλιείας μετά την 31η Δεκεμβρίου.

6. Αναστολή και εκ νέου χορήγηση αδειών αλιείας

Η Γροιλανδία δύναται να αναστείλει άδειες αλιείας που προβλέπονται στο παρόν παράρτημα σε περίπτωση:

α) σοβαρής παραβίασης της νομοθεσίας και των κανονισμών της Γροιλανδίας από συγκεκριμένο σκάφος· ή

β) σε περίπτωση που δικαστική απόφαση η οποία έχει εκδοθεί σε σχέση με παραβίαση από συγκεκριμένο σκάφος δεν έχει εκτελεστεί από τον πλοιοκτήτη· εφόσον εκτελεστεί η δικαστική απόφαση, η άδεια αλιείας για το σκάφος χορηγείται εκ νέου για το υπόλοιπο της περιόδου ισχύος της.

7. Τέλη άδειας αλιείας, πληρωμή και επιστροφή

7.1. Τα τέλη της άδειας αλιείας που πρέπει να καταβάλλονται από τα σκάφη της ΕΕ είναι τα ακόλουθα:

Είδος	EUR ανά τόνο για το 2025/2026	EUR ανά τόνο για το 2027/2028	EUR ανά τόνο για το 2029/2030
Γάδος	208	225	252
Πελαγικό κοκκινόψαρο	136	147	165
Βενθοπελαγικό κοκκινόψαρο	136	147	165
Ιππόγλωσσα Γροιλανδίας	321	347	389
Γαρίδα της Αρκτικής — Δυτικής Γροιλανδίας	250	270	302
Γαρίδα της Αρκτικής — Ανατολικής Γροιλανδίας	188	203	228
Καπελάνος	23	25	28

7.2. Πριν από την έναρξη ισχύος του παρόντος πρωτοκόλλου, η αρμόδια αρχή της Γροιλανδίας κοινοποιεί στην Ένωση τις λεπτομέρειες των τραπεζικών λογαριασμών του Δημοσίου που πρόκειται να χρησιμοποιηθούν για όλες τις πληρωμές από τους πλοιοκτήτες κατά τη διάρκεια ισχύος του πρωτοκόλλου. Η αρμόδια αρχή της Γροιλανδίας κοινοποιεί στην αρμόδια αρχή της Ένωσης κάθε μεταβολή τουλάχιστον 2 μήνες νωρίτερα.

7.3. Η καταβολή του τέλους περιλαμβάνει όλες τις εθνικές και τοπικές επιβαρύνσεις που σχετίζονται με την πρόσβαση στις αλιευτικές δραστηριότητες, καθώς και τις επιβαρύνσεις που επιβάλλονται από τράπεζες για μεταφορές χρημάτων. Εάν κάποιο σκάφος δεν έχει καταβάλει την επιβάρυνση που αντιστοιχεί στην τραπεζική μεταφορά, θα απαιτηθεί να καταβληθεί το εν λόγω ποσό με την επόμενη αίτηση χορήγησης άδειας αλιείας για το εν λόγω σκάφος, ως προϋπόθεση για την έκδοση νέας άδειας αλιείας.

7.4. Σε περίπτωση που δεν αλιευθεί η επιτρεπόμενη ποσότητα, τα τέλη που αντιστοιχούν στην εν λόγω επιτρεπόμενη ποσότητα δεν επιστρέφονται στον πλοιοκτήτη.

7.5. Ωστόσο, εάν εφαρμόζονται είτε το άρθρο 8 είτε και το άρθρο 9 του πρωτοκόλλου, και κατά συνέπεια ένα σκάφος δεν μπορεί να αλιεύσει κανένα μέρος των επιτρεπόμενων αλιευμάτων για το ημερολογιακό έτος, ή εάν μια αίτηση για άδεια αλιείας δεν γίνεται δεκτή, η αρμόδια αρχή της Γροιλανδίας επιστρέφει πλήρως το τέλος άδειας στον πλοιοκτήτη εντός 60 ημερολογιακών ημερών από την αίτηση επιστροφής.

7.6. Δεν καταβάλλεται τέλος άδειας αλιείας για τα παρεμπίπτοντα αλιεύματα.

8. Τιμές αναφοράς

8.1. Οι τιμές αναφοράς για τα είδη έχουν ως εξής:

Είδος	Τιμή σε EUR ανά τόνο βάρους ζωντανών αλιευμάτων
Γάδος	3 000
Πελαγικό κοκκινόψαρο	1 900
Βενθοπελαγικό κοκκινόψαρο	1 900
Ιππόγλωσσα Γροιλανδίας	4 960
Γαρίδα της Αρκτικής	4 726
Σκουμπρί	PM
Καπελάνος	400
Γρεναδιέροι	1 735
Παρεμπίπτοντα αλιεύματα	2 200

8.2. Η ετήσια χρηματική αντιπαροχή της Ένωσης προς τη Γροιλανδία σε σχέση με τη χρηματική αντιστάθμιση για την πρόσβαση στην ΑΟΖ της Γροιλανδίας βασίζεται στην πληρωμή ποσοστώσεων στο 17,5 % της τιμής αναφοράς για τις συμφωνηθείσες αλιευτικές δυνατότητες για τα είδη που αναφέρονται στο πρωτόκολλο.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

ΤΕΧΝΙΚΑ ΜΕΤΡΑ ΔΙΑΤΗΡΗΣΗΣ

Πριν από την προσωρινή εφαρμογή του πρωτοκόλλου, η αρμόδια αρχή της Γροιλανδίας κοινοποιεί στην αρμόδια αρχή της Ένωσης, την αγγλική γλωσσική έκδοση της σχετικής νομοθεσίας της Γροιλανδίας που αφορά τεχνικά μέτρα διατήρησης, παρακολούθηση, έλεγχο και επιτήρηση.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

ΠΑΡΑΚΟΛΟΥΘΗΣΗ, ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΕΠΙΤΗΡΗΣΗ

Τμήμα 1

Καταγραφή και αναφορά

1. Οι δραστηριότητες των ενωσιακών σκαφών όταν αλιεύουν στην ΑΟΖ της Γροιλανδίας διέπονται από τους ισχύοντες νόμους και κανονισμούς της Γροιλανδίας και του Βασιλείου της Δανίας, με την επιφύλαξη των υποχρεώσεων των ενωσιακών σκαφών δυνάμει της νομοθεσίας της Ένωσης, εκτός αν προβλέπεται διαφορετικά βάσει της συμφωνίας, του πρωτοκόλλου, του παρόντος παραρτήματος και των προσαρτημάτων του.

2. Με την επιφύλαξη των υποχρεώσεων αναφοράς που επιβάλλει το κέντρο παρακολούθησης αλιείας (ΚΠΑ) του κράτους σημαίας τους, τα σκάφη της Ένωσης που επιτρέπεται να αλιεύουν δυνάμει της συμφωνίας κοινοποιούν τις οικείες υποχρεώσεις καταγραφής και αναφοράς όσον αφορά τις αλιευτικές δραστηριότητες δυνάμει της συμφωνίας στην αρμόδια αρχή της Γροιλανδίας σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία της Γροιλανδίας. Με την έναρξη ισχύος του ηλεκτρονικού συστήματος αναφοράς (ERS), το εν λόγω σύστημα θα αντικαταστήσει τις διατάξεις για την ηλεκτρονική αναφορά του κεφαλαίου IV τμήμα 1.

3. Τα συναφή έντυπα ημερολόγια πλοίου, ανάλογα με τα στοχευόμενα είδη και τα αλιευτικά εργαλεία, παρέχονται κατόπιν αιτήματος από την αρμόδια αρχή της Γροιλανδίας και αποστέλλονται στον αντιπρόσωπο του σκάφους (πράκτορα) όπως αναφέρεται στο έντυπο αίτησης για την έκδοση άδειας αλιείας που προβλέπεται στο προσάρτημα 1. Δείγμα κάθε τύπου ημερολογίου πλοίου υποβάλλεται επίσης στην αρμόδια αρχή της Ένωσης και στο ΚΠΑ του αντίστοιχου κράτους σημαίας.

4. Έως ότου αρχίσει να εφαρμόζεται ένα ERS από κοινού εξ αμφοτέρων των μερών, χρησιμοποιούνται τα υφιστάμενα μέτρα για τη συλλογή και διαβίβαση δεδομένων σχετικών με τα αλιεύματα. Τα υφιστάμενα έντυπα ημερολόγια πλοίου και οι υφιστάμενες έντυπες ανακοινώσεις συμπληρώνονται σύμφωνα με την εφαρμοστέα νομοθεσία της Γροιλανδίας.

Ηλεκτρονικό σύστημα αναφοράς

1. Τα μέρη δεσμεύονται να εφαρμόζουν και να συντηρούν τα συστήματα ΤΠ που είναι αναγκαία για τη διασφάλιση της ηλεκτρονικής ανταλλαγής όλων των πληροφοριών οι οποίες σχετίζονται με την εφαρμογή της συμφωνίας.

2. Αμφότερα τα μέρη καθορίζουν και εγκρίνουν, στη μεικτή επιτροπή, λεπτομερείς ρυθμίσεις για την εφαρμογή των διαφόρων ηλεκτρονικών ανταλλαγών, ιδίως για την αναφορά αλιευμάτων μέσω του ERS, καθώς και τις διαδικασίες που ακολουθούνται σε περίπτωση δυσλειτουργίας.

3. Τα μέρη συμφωνούν ότι το πρότυπο UN/FLUX (UN/Fisheries Language for Universal eXchange) και το δίκτυο ανταλλαγής FLUX TL πρόκειται να εφαρμοστούν για την ανταλλαγή στιγμάτων των σκαφών, ηλεκτρονικού ημερολογίου πλοίου και ενδεχομένως, στο μέλλον, για τη διαχείριση των αδειών αλιείας.

4. Το ERS υλοποιείται σε χρονικό πλαίσιο που καθορίζεται από τη μεικτή επιτροπή βάσει τεχνικών διατάξεων που πρέπει να καθοριστούν. Τα μέρη προτείνουν στη μεικτή επιτροπή την περίοδο που απαιτείται για τη μετάβαση και την υλοποίηση του ERS, λαμβάνοντας υπόψη ενδεχόμενους τεχνικούς περιορισμούς.

5. Αμφότερα τα μέρη καθορίζουν τη δοκιμαστική περίοδο που απαιτείται πριν καταστεί δυνατή η μετάβαση στην αποτελεσματική χρήση του προτύπου FLUX. Μόλις ολοκληρωθούν επιτυχώς οι εν λόγω δοκιμές, τα μέρη καθορίζουν, το συντομότερο δυνατόν, την πραγματική ημερομηνία για τη μετάβαση στο ERS.

6. Μόλις το ERS καταστεί πλήρως λειτουργικό, σκάφη μη εξοπλισμένα με ERS δεν επιτρέπεται να ασκούν αλιευτικές δραστηριότητες δυνάμει του πρωτοκόλλου.

7. Η Γροιλανδία και η Ένωση αλληλοενημερώνονται αμέσως για οποιαδήποτε δυσλειτουργία συστήματος ΤΠ που εμποδίζει την επικοινωνία μεταξύ των ΚΠΑ.

8. Έως ότου αρχίσει να εφαρμόζεται από κοινού ένα ηλεκτρονικό σύστημα αναφοράς από αμφότερα τα μέρη, στο τέλος κάθε αλιευτικού ταξιδιού αποστέλλεται αντίγραφο του ημερολογίου αλιείας στην αρμόδια αρχή της Γροιλανδίας αμέσως μετά την άφιξη στον λιμένα, είτε ταχυδρομικώς είτε με ηλεκτρονικό ταχυδρομείο.

Εκφορτώσεις και μεταφόρτωση

Ο πλοίαρχος του σκάφους διαβιβάζει μέσω του ERS στην αρμόδια αρχή της Γροιλανδίας τα δεδομένα εκφόρτωσης που απαιτούνται από την συμφωνία. Τα εν λόγω δεδομένα θα πρέπει να περιλαμβάνουν εκφορτώσεις που πραγματοποιήθηκαν σε λιμένες εκτός της Γροιλανδίας για αλιεύματα που έχουν αλιευθεί βάσει άδειας αλιείας της Γροιλανδίας. Κατά τη διάρκεια της μεταβατικής περιόδου και έως ότου αρχίσει να εφαρμόζεται το ERS, ο πλοίαρχος επιδιώκει να διαβιβάζει τα δεδομένα εκφόρτωσης με τα ενδεδειγμένα μέσα που έχουν συμφωνηθεί από τα μέρη.

Τμήμα 2

Δορυφορικό σύστημα παρακολούθησης σκαφών (VMS)

1. Κάθε σκάφος της Ένωσης που έχει λάβει άδεια βάσει του πρωτοκόλλου είναι εξοπλισμένο με πλήρως λειτουργικό δορυφορικό σύστημα παρακολούθησης σκαφών (VMS) εγκατεστημένο επί του σκάφους και ικανό για συνεχή αυτόματη διαβίβαση του στίγματός του σε χερσαίο ΚΠΑ του κράτους σημαίας του.

2. Το σύστημα VMS των σκαφών που υπόκεινται σε δορυφορική παρακολούθηση δυνάμει του πρωτοκόλλου διαβιβάζει αυτομάτως τα στίγματα των σκαφών στο ΚΠΑ του οικείου κράτους σημαίας, το οποίο τα διαβιβάζει αμελλητί στο ΚΠΑ της Γροιλανδίας. Εφόσον συμφωνηθεί από αμφότερα τα μέρη, τα στίγματα των σκαφών διαβιβάζονται μέσω του κεντρικού κόμβου της Ένωσης χρησιμοποιώντας το πρότυπο UN/FLUX και το δίκτυο ανταλλαγής FLUX TL μόλις ολοκληρωθούν επιτυχώς οι συμφωνηθείσες δοκιμαστικές περίοδοι.

3. Το κράτος σημαίας και οι αρχές της Γροιλανδίας ορίζουν από έναν ανταποκριτή VMS, ο οποίος ενεργεί ως σημείο επαφής.

Τα ΚΠΑ του κράτους σημαίας και της Γροιλανδίας ανταλλάσσουν, πριν από την ημερομηνία εφαρμογής του πρωτοκόλλου, τα στοιχεία (αρχή, διεύθυνση, τηλέφωνο, ηλεκτρονικό ταχυδρομείο) του αντίστοιχου ανταποκριτή VMS. Κάθε μεταβολή των στοιχείων επαφής του ανταποκριτή επικοινωνίας VMS γνωστοποιείται αμελλητί.

4. Τα σημεία επαφής VMS ανταλλάσσουν όλες τις σχετικές πληροφορίες σχετικά με τον εξοπλισμό των σκαφών, τα πρωτόκολλα διαβίβασης και κάθε άλλη λειτουργία αναγκαία για τη δορυφορική παρακολούθηση.

5. Οι ρυθμίσεις για την εφαρμογή του VMS, καθώς και οι διαδικασίες που ακολουθούνται σε περίπτωση δυσλειτουργίας, ορίζονται στο προσάρτημα 3.

Τμήμα 3

Επιθεώρηση εν πλω ή σε λιμένα

1. Οι επιθεωρήσεις σκαφών της Ένωσης που διαθέτουν άδεια αλιείας διενεργούνται στην ΑΟΖ ή σε λιμένες της Γροιλανδίας από σκάφη και επιθεωρητές της Γροιλανδίας με σαφή ταυτοποίηση, σύμφωνα με διεθνή σύμβαση, και σύμφωνα με τα μέτρα που προβλέπει ο ΦΑΟ και με τυχόν μέτρα των ΠΟΔΑ του σχετικού κράτους λιμένα.

2. Η αρμόδια αρχή κάθε μέρους μπορεί να καλέσει εκπρόσωπο του άλλου μέρους ως παρατηρητή σε επιθεώρηση.

3. Η αρμόδια αρχή κάθε μέρους που διενεργεί διεθνή επιθεώρηση στις περιοχές διακανονισμού της NEAFC και της NAFO μπορεί να καλεί επιθεωρητές του άλλου μέρους να επιβιβαστούν σε σκάφος επιθεώρησης που διενεργεί διεθνή επιθεώρηση.

Τμήμα 4

Σύστημα παρατηρητών

1. Οι αλιευτικές δραστηριότητες στην ΑΟΖ της Γροιλανδίας υπόκεινται στο σύστημα παρατηρητών που προβλέπει η νομοθεσία της Γροιλανδίας. Οι πλοίαρχοι ενωσιακών σκαφών που διαθέτουν άδεια αλιείας εντός της ΑΟΖ της Γροιλανδίας συνεργάζονται με τις αρμόδιες αρχές της Γροιλανδίας για την επιβίβαση παρατηρητών επί του σκάφους.

2. Ο μισθός και οι εισφορές κοινωνικής ασφάλισης του παρατηρητή βαρύνουν τις αρμόδιες αρχές της Γροιλανδίας.

3. Όσο βρίσκεται επί του σκάφους, ο παρατηρητής:

   α) λαμβάνει όλα τα ενδεδειγμένα μέτρα ώστε να μη διακόψει ούτε να εμποδίσει αλιευτικές δραστηριότητες·

   β) σέβεται την ιδιοκτησία και τον εξοπλισμό του σκάφους· και

   γ) τηρεί τον εμπιστευτικό χαρακτήρα κάθε εγγράφου που ανήκει στο σκάφος.

4. Ο παρατηρητής επιβιβάζεται σε λιμένα ή σε συγκεκριμένη τοποθεσία στη θάλασσα που έχει συμφωνηθεί μεταξύ της αρμόδιας αρχής της Γροιλανδίας και του πλοιάρχου. Αν ο παρατηρητής δεν παρουσιαστεί για την επιβίβασή του εντός 3 ωρών από την προβλεπόμενη ημερομηνία και ώρα, ο πλοιοκτήτης απαλλάσσεται αυτόματα από την υποχρέωσή του να του επιτρέψει την επιβίβαση και το σκάφος είναι ελεύθερο να εγκαταλείψει τον λιμένα και να αρχίσει αλιευτικές δραστηριότητες.

5. Έκθεση του παρατηρητή

   5.1. Πριν από την αναχώρησή του από το σκάφος, ο παρατηρητής υποβάλλει έκθεση με τις παρατηρήσεις που έγιναν από τον παρατηρητή στον πλοίαρχο του σκάφους. Ο πλοίαρχος του σκάφους έχει το δικαίωμα να διατυπώσει τις παρατηρήσεις του στην έκθεση του παρατηρητή. Η έκθεση υπογράφεται από τον παρατηρητή και από τον πλοίαρχο. Ο πλοίαρχος λαμβάνει ηλεκτρονικό αντίγραφο της έκθεσης του παρατηρητή.

   5.2. Εφόσον ζητηθεί από την αρμόδια αρχή της Ένωσης ή του κράτους μέλους σημαίας, αντίγραφο της έκθεσης του παρατηρητή διαβιβάζεται από την αρμόδια αρχή της Γροιλανδίας εντός 8 εργάσιμων ημερών.

Τμήμα 5

Παραβάσεις

1. Παραβιάσεις και παραβάσεις

   Σε περίπτωση που σκάφος της ΕΕ δεν συμμορφώνεται με πρωτόκολλο, ιδίως για την αναφορά αλιευμάτων, αυτό θεωρείται σοβαρή παραβίαση όπως αναφέρεται στο κεφάλαιο ΙΙ παράγραφος 6 στοιχείο α) του παρόντος παραρτήματος. Η αρμόδια αρχή της Γροιλανδίας έχει το δικαίωμα να αναστείλει υφιστάμενη άδεια αλιείας έως ότου τηρηθούν οι υποχρεώσεις για την αναφορά αλιευμάτων. Σε περίπτωση επαναλαμβανόμενης παράβασης, η αρμόδια αρχή της Γροιλανδίας μπορεί να αρνηθεί την ανανέωση της άδειας αλιείας του σχετικού σκάφους. Η αρμόδια αρχή της Ένωσης και το κράτος σημαίας ενημερώνονται δεόντως και αμελλητί.

2. Χειρισμός των παραβάσεων

   2.1. Κάθε παράβαση που διαπράττεται εντός της ΑΟΖ της Γροιλανδίας από σκάφος της Ένωσης που διαθέτει άδεια αλιείας βάσει της συμφωνίας αναφέρεται σε έκθεση επιθεώρησης.

   2.2. Η υπογραφή της έκθεσης επιθεώρησης από τον πλοίαρχο δεν θίγει το δικαίωμα χρήσης ένδικων μέσων από πλευράς του πλοιάρχου και του εφοπλιστή σε σχέση με την καταγγελλόμενη παράβαση.

2.3. Για κάθε παράβαση η οποία διαπράττεται στην ΑΟΖ της Γροιλανδίας από σκάφος της Ένωσης που διαθέτει άδεια αλιείας βάσει της συμφωνίας, η κοινοποίηση της προσδιορισθείσας παράβασης και οι κυρώσεις που αυτή επισύρει στον πλοίαρχο ή στην αλιευτική εταιρεία αποστέλλονται απευθείας στους πλοιοκτήτες σύμφωνα με τις διαδικασίες που προβλέπονται στην ισχύουσα αλιευτική νομοθεσία της Γροιλανδίας.

2.4. Αντίγραφο της έκθεσης επιθεώρησης και της κοινοποίησης παράβασης διαβιβάζεται από την αρμόδια αρχή της Γροιλανδίας στις αρμόδιες αρχές της Ένωσης και του κράτους σημαίας με ηλεκτρονικό ταχυδρομείο το συντομότερο δυνατόν.

2.5. Όταν ο διακανονισμός της παράβασης προϋποθέτει δικαστική διαδικασία, πριν από την έναρξή της, και εφόσον η παράβαση δεν συνιστά εγκληματική πράξη, επιχειρείται φιλικός διακανονισμός της εικαζόμενης παράβασης εντός 4 ημερών από την κοινοποίηση της παράβασης. Αν ο εν λόγω φιλικός διακανονισμός δεν είναι εφικτός, κινείται η δικαστική διαδικασία.

3. Κράτηση σκάφους

3.1. Η Γροιλανδία κοινοποιεί αμέσως στην αρμόδια αρχή της Ένωσης και στο κράτος σημαίας τυχόν κράτηση ενωσιακού σκάφους που διαθέτει αλιευτική άδεια δυνάμει της συμφωνίας. Η εν λόγω κοινοποίηση αναφέρει τους λόγους της κράτησης και συνοδεύεται από αποδεικτικά στοιχεία για την καταγγελλόμενη παράβαση.

3.2. Πριν από τη λήψη κάθε άλλου μέτρου κατά του σκάφους της ΕΕ που κρατείται, του πλοιάρχου, του πληρώματος ή του φορτίου του, πλην των μέτρων που αποσκοπούν στην προστασία των αποδεικτικών στοιχείων, η Γροιλανδία ορίζει ανακριτή και διοργανώνει ενημερωτική συνάντηση, κατόπιν αιτήματος της αρχής της Ένωσης, εντός προθεσμίας 1 εργάσιμης ημέρας από την κοινοποίηση των λόγων της κράτησης του σκάφους. Στην εν λόγω συνάντηση μπορεί να συμμετέχει εκπρόσωπος του κράτους σημαίας και του πλοιοκτήτη.

4. Χρηματικές ποινές για παραβάσεις

4.1. Η χρηματική ποινή για την παράβαση καθορίζεται από τη Γροιλανδία σύμφωνα με τις την ισχύουσα εθνική νομοθεσία.

4.2. Σε περίπτωση φιλικού διακανονισμού, κάθε καταβλητέα χρηματική ποινή καθορίζεται με παραπομπή στην εθνική νομοθεσία της Γροιλανδίας.

5. Δικαστική διαδικασία και τραπεζική εγγύηση

5.1. Σε περίπτωση που δεν είναι εφικτός ο φιλικός διακανονισμός και η παράβαση παραπέμπεται ενώπιον του αρμόδιου δικαστικού οργάνου, ο πλοιοκτήτης του σκάφους της Ένωσης που έχει διαπράξει την παράβαση καταθέτει τραπεζική εγγύηση σε τράπεζα που υποδεικνύεται από την αρμόδια αρχή της Γροιλανδίας, της οποίας το ύψος, που καθορίζεται από την αρμόδια αρχή της Γροιλανδίας, καλύπτει τις δαπάνες που συνδέονται με την κράτηση του σκάφους της Ένωσης, το εκτιμώμενο πρόστιμο και τυχόν αντισταθμιστική αποζημίωση. Η τραπεζική εγγύηση παραμένει δεσμευμένη έως την ολοκλήρωση της δικαστικής διαδικασίας. Ωστόσο, αν εκκρεμεί δικαστική διαδικασία για περισσότερα από 4 έτη, η αρμόδια αρχή της Γροιλανδίας ενημερώνει τακτικά την αρμόδια αρχή της Ένωσης και το κράτος σημαίας σχετικά με τις ενέργειες που έχουν αναληφθεί για την ολοκλήρωση της δικαστικής διαδικασίας.

5.2. Η τραπεζική εγγύηση αποδεσμεύεται και επιστρέφεται αμελλητί στον πλοιοκτήτη μετά την έκδοση της απόφασης:

α) εις το ακέραιο, σε περίπτωση που δεν επιβληθούν κυρώσεις,

β) στο ύψος του υπολοίπου, εφόσον η χρηματική ποινή συνεπάγεται πρόστιμο κατώτερο από το ύψος της τραπεζικής εγγύησης.

5.3. Η δικαστική διαδικασία κινείται το συντομότερο δυνατόν σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία.

5.4. Η Γροιλανδία ενημερώνει την Ένωση σχετικά με τα αποτελέσματα της δικαστικής διαδικασίας εντός προθεσμίας 14 ημερών μετά την έκδοση της απόφασης.

6. Απελευθέρωση του σκάφους και του πληρώματος

6.1. Το σκάφος της Ένωσης επιτρέπεται να εγκαταλείψει τον λιμένα και να συνεχίσει να αλιεύει μόλις κατατεθεί η τραπεζική εγγύηση ή καταβληθεί το ποσό της χρηματικής ποινής ή τηρηθούν οι υποχρεώσεις που απορρέουν από τον φιλικό διακανονισμό.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ V

ΠΡΟΣΩΡΙΝΕΣ ΚΟΙΝΟΠΡΑΞΙΕΣ

Τμήμα 1

Μέθοδος και κριτήρια αξιολόγησης σχεδίων για προσωρινές κοινοπραξίες και κοινές επιχειρήσεις

1. Οι δραστηριότητες των ενωσιακών σκαφών όταν αλιεύουν στην ΑΟΖ της Γροιλανδίας διέπονται από τους ισχύοντες νόμους και κανονισμούς της Γροιλανδίας και του Βασιλείου της Δανίας, με την επιφύλαξη των υποχρεώσεων των ενωσιακών σκαφών δυνάμει της νομοθεσίας της Ένωσης, εκτός αν προβλέπεται διαφορετικά βάσει της συμφωνίας, του πρωτοκόλλου και του παραρτήματός του.

2. Η Γροιλανδία ενημερώνει αμελλητί την αρμόδια αρχή της Ένωσης εφόσον προκύψουν δυνατότητες για προσωρινές κοινοπραξίες ή για κοινές επιχειρήσεις με εταιρείες της Γροιλανδίας. Η αρμόδια αρχή της ΕΕ θα ενημερώνει σχετικά όλα τα κράτη μέλη της Ένωσης. Σε περίπτωση κοινής επιχείρησης, τα σχέδια θα υποβάλλονται και θα αξιολογούνται σύμφωνα με το παρόν κεφάλαιο.

3. Κατ' εφαρμογή του άρθρου 12 παράγραφος 2 στοιχείο ε) της συμφωνίας, η Ένωση υποβάλλει στη Γροιλανδία το συντομότερο δυνατόν και, σε κάθε περίπτωση, το αργότερο 10 εργάσιμες ημέρες πριν από συνεδρίαση της μεικτής επιτροπής, τεχνικό φάκελο για το/τα σχέδιο/-α με σκοπό την ίδρυση προσωρινών κοινοπραξιών και κοινών επιχειρήσεων, στις οποίες θα συμμετέχουν επιχειρήσεις της Ένωσης. Τα σχέδια υποβάλλονται στην αρμόδια αρχή της Ένωσης μέσω των αρχών των ενδιαφερόμενων κρατών μελών της Ένωσης.

4. Η μεικτή επιτροπή ενθαρρύνει κατά προτεραιότητα την πλήρη χρησιμοποίηση των ενδεικτικών ποσοστώσεων από τα σκάφη της Ένωσης για τα είδη που παρατίθενται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 του πρωτοκόλλου. Δεν λαμβάνονται υπόψη σχέδια για προσωρινές κοινοπραξίες ή κοινές επιχειρήσεις για το ίδιο είδος και για το ίδιο ημερολογιακό έτος, όσον αφορά είδη για τα οποία η μεικτή επιτροπή έχει συμφωνήσει, χωρίς να βασίζεται σε επιστημονική γνωμοδότηση, για ετήσιες αλιευτικές δυνατότητες χαμηλότερες από αυτές που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 του πρωτοκόλλου.

5. Η μεικτή επιτροπή αξιολογεί τα σχέδια σύμφωνα με τα ακόλουθα κριτήρια:

   α) στοχευόμενα είδη και αλιευτικές ζώνες·

   β) κατάσταση των αποθεμάτων βάσει των βέλτιστων διαθέσιμων επιστημονικών γνωμοδοτήσεων και της προληπτικής προσέγγισης·

   γ) λεπτομέρειες που αφορούν το σκάφος και τεχνολογία κατάλληλη για τις προτεινόμενες αλιευτικές δραστηριότητες·

   δ) στην περίπτωση προσωρινών κοινοπραξιών, συνολική διάρκεια και διάρκεια αλιευτικών δραστηριοτήτων· και

   ε) προηγούμενη εμπειρία του πλοιοκτήτη και του εταίρου του πλοιοκτήτη στον τομέα της αλιείας.

6. Η μεικτή επιτροπή εκδίδει γνώμη σχετικά με τα σχέδια μετά την αξιολόγηση που προβλέπεται στην παράγραφο 5.

7. Όσον αφορά τα είδη που απαριθμούνται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 του πρωτοκόλλου, τα αλιεύματα που αλιεύονται από σκάφη της ΕΕ στο πλαίσιο προσωρινών κοινοπραξιών ή κοινών επιχειρήσεων δεν θίγουν τις υφιστάμενες συμφωνίες κατανομής μεταξύ κρατών μελών της Ένωσης.

Τμήμα 2

Όροι σχετικά με την πρόσβαση στο πλαίσιο προσωρινών κοινοπραξιών

1. Άδειες αλιείας

   1.1. Σε περίπτωση προσωρινών κοινοπραξιών επιχειρήσεων, εφόσον ένα σχέδιο έχει λάβει ευνοϊκή γνώμη από τη μεικτή επιτροπή, τα σχετικά ενωσιακά σκάφη υποβάλλουν αίτηση για αλιευτική άδεια σύμφωνα με το κεφάλαιο ΙΙ. Στην αίτηση αυτή αναφέρεται σαφώς ότι αφορά προσωρινή κοινοπραξία.

   1.2. Η άδεια αλιείας εκδίδεται για τη διάρκεια της προσωρινής κοινοπραξίας, αλλά σε κάθε περίπτωση για διάρκεια που δεν υπερβαίνει το ημερολογιακό έτος.

   1.3 Στην άδεια αλιείας αναφέρεται σαφώς ότι τα αλιεύματα θα αλιευθούν στο πλαίσιο αλιευτικών δυνατοτήτων που έχουν χορηγηθεί από τις αρχές της Γροιλανδίας, εντός των αντίστοιχων ΤΑC της Γροιλανδίας, αλλά εκτός των αλιευτικών δυνατοτήτων σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 1 του πρωτοκόλλου.

2. Αντικατάσταση σκαφών

   Σκάφος της Ένωσης που ασκεί δραστηριότητες στο πλαίσιο προσωρινής κοινοπραξίας μπορεί να αντικαθίσταται από άλλο σκάφος της Ένωσης παρόμοιας χωρητικότητας και τεχνικών προδιαγραφών, μόνον εφόσον τούτο δικαιολογείται δεόντως και με τη σύμφωνη γνώμη των μερών.

Τμήμα 3

Ρυθμίσεις για μεταφορά ποσοστώσεων γαρίδας της αρκτικής μεταξύ κατόχων άδειας

1. Ρυθμίσεις για μεταφορά

1.1. Πλοιοκτήτες της Γροιλανδίας και της Ένωσης μπορούν να θεσπίζουν ρυθμίσεις μεταξύ εταιρειών για την ανταλλαγή ποσοστώσεων όσον αφορά αλιευτικές δυνατότητες για γαρίδα της Αρκτικής στις υποζώνες ICES II, V, XII και XIV με αλιευτικές δυνατότητες για γαρίδα της Αρκτικής στην υποζώνη NAFO 1.

1.2. Οι αρχές της Γροιλανδίας δεσμεύονται να διευκολύνουν τις εν λόγω ρυθμίσεις κατόπιν αιτήματος από τις αρμόδιες αρχές της Ένωσης εξ ονόματος των οικείων κρατών μελών της Ένωσης.

1.3. Η μέγιστη ετήσια ποσότητα προς μεταφορά, με την επιφύλαξη επιστημονικών γνωμοδοτήσεων, ανέρχεται σε 2 000 τόνους.

1.4. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του κεφαλαίου II, η αλιεία που ασκείται από τα σκάφη της ΕΕ διεξάγεται υπό τους ίδιους όρους με εκείνους που προβλέπονται για την άδειας αλιείας που εκδίδεται για πλοιοκτήτες της Γροιλανδίας.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI

ΠΕΙΡΑΜΑΤΙΚΗ ΑΛΙΕΙΑ

1. Κατ' εφαρμογή του άρθρου 11 και του άρθρου 12 παράγραφος 2 στοιχείο στ) της συμφωνίας, εφόσον έχει εκδηλωθεί ενδιαφέρον προς τη Γροιλανδία από την αρμόδια αρχή της Ένωσης για τη συμμετοχή σε πειραματική αλιεία ειδών και αποθεμάτων που δεν απαριθμούνται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 του πρωτοκόλλου:

1.1. Η αρμόδια αρχή της Ένωσης υποβάλλει στη Γροιλανδία το αργότερο 15 ημέρες πριν από τη συνεδρίαση της μεικτής επιτροπής τεχνικούς φακέλους που καθορίζουν:

α) τα στοχευόμενα είδη·

β) πρόταση για τις τεχνικές παραμέτρους της εξόρμησης (τεχνολογία που θα χρησιμοποιηθεί για τη δραστηριότητα, διάρκεια, αλιευτικές ζώνες κ.λπ.)·

γ) τα αναμενόμενα οφέλη για την επιστημονική έρευνα και την ανάπτυξη του αλιευτικού τομέα που θα προκύψουν από τη συμμετοχή της Ένωσης στην εξόρμηση πειραματικής αλιείας· και

δ) εκτίμηση των δυνητικών επιπτώσεων των προβλεπόμενων αλιευτικών δραστηριοτήτων των σκαφών, η οποία να καταδεικνύει ότι οι εν λόγω δραστηριότητες δεν ενδέχεται να έχουν σημαντικές δυσμενείς επιπτώσεις σε ευπαθή θαλάσσια οικοσυστήματα.

1.2. Η Γροιλανδία ενημερώνει τη μεικτή επιτροπή σχετικά με:

α) τις λεπτομέρειες και τους όρους των συναφών εξορμήσεων πειραματικής αλιείας που διεξάγονται από εγχώρια σκάφη και από σκάφη τρίτων χωρών·

β) τα αποτελέσματα τυχόν προηγούμενων πειραματικών εξορμήσεων για το ίδιο είδος· και

γ) υφιστάμενες πληροφορίες, επιστημονικές και άλλες.

2. Η μεικτή επιτροπή αξιολογεί τους τεχνικούς φακέλους, λαμβάνοντας δεόντως υπόψη τις βέλτιστες διαθέσιμες επιστημονικές γνωμοδοτήσεις και την προληπτική προσέγγιση.

3. Σε περίπτωση θετικής γνωμοδότησης από τη μεικτή επιτροπή σχετικά με τη συμμετοχή της Ένωσης, την εμβέλειά της και τις τεχνικές παραμέτρους των εξορμήσεων πειραματικής αλιείας, τα σκάφη της ΕΕ υποβάλλουν αιτήσεις για άδειες αλιείας σύμφωνα με τις διατάξεις του κεφαλαίου II. Η διάρκεια ισχύος της άδειας αλιείας δεν υπερβαίνει τη λήξη του ημερολογιακού έτους.

4. Όλες οι διατάξεις του κεφαλαίου IV εφαρμόζονται για τα σκάφη της Ένωσης που ασκούν πειραματική αλιεία.

5. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 4, κατά τη διάρκεια εξόρμησης πειραματικής αλιείας στη θάλασσα, τα σχετικά σκάφη της Ένωσης:

α) γνωστοποιούν στην αρμόδια αρχή της Γροιλανδίας την έναρξη της εξόρμησης και υποβάλλουν δήλωση τυχόν αλιευμάτων επί του σκάφους πριν από την έναρξη της πειραματικής αλιείας·

β) υποβάλλουν στο Ινστιτούτο Φυσικών Πόρων της Γροιλανδίας, στην αρμόδια αρχή της Γροιλανδίας και στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή εβδομαδιαία έκθεση για τα αλιεύματα ανά ημέρα και ανά ανάσυρση αλιευτικών εργαλείων, συμπεριλαμβανομένης της περιγραφής των τεχνικών παραμέτρων της εξόρμησης (στίγμα, βάθος, ημερομηνία και ώρα, αλιεύματα και άλλες παρατηρήσεις ή σχόλια)·

γ) εξασφαλίζουν την επί του σκάφους παρουσία Γροιλανδού παρατηρητή ή παρατηρητή που έχει επιλεγεί από την αρμόδια αρχή της Γροιλανδίας. Ο παρατηρητής απολαύει μεταχείρισης αξιωματικού του πλοίου και ο πλοιοκτήτης καλύπτει τα έξοδα διαβίωσης του παρατηρητή κατά την παραμονή του στο σκάφος. Η απόφαση σχετικά με τη διάρκεια παραμονής του παρατηρητή στο σκάφος και τον λιμένα επιβίβασης και αποβίβασης καθορίζεται από τις αρχές της Γροιλανδίας· και

δ) γνωστοποιούν στην αρμόδια αρχή της Γροιλανδίας τη λήξη της εξόρμησης πειραματικής αλιείας και υποβάλλονται σε επιθεώρηση προτού εγκαταλείψουν την ΑΟΖ της Γροιλανδίας, αν το ζητήσει η αρμόδια αρχή της Γροιλανδίας.

6. Τα αλιεύματα, τα οποία αλιεύονται σύμφωνα με την εξόρμηση πειραματικής αλιείας και κατά τη διάρκειά της, παραμένουν στην κυριότητα του πλοιοκτήτη.

7. Η αρμόδια αρχή της Γροιλανδίας ορίζει αρμόδιο επικοινωνίας, ο οποίος είναι υπεύθυνος για την αντιμετώπιση τυχόν απρόβλεπτων προβλημάτων που θα μπορούσαν να παρακωλύσουν την εξέλιξη της πειραματικής αλιείας.

8. Με βάση τις συστάσεις των σχετικών επιστημονικών συμβουλευτικών φορέων, η Γροιλανδία μπορεί να ζητήσει την εφαρμογή μέτρων διατήρησης και διαχείρισης για την πειραματική αλιεία, συμπεριλαμβανομένων των περιόδων και περιοχών απαγόρευσης.

9. Τα σχετικά σκάφη της ΕΕ υποβάλλουν και στα δύο μέρη, το αργότερο 30 ημέρες μετά την ολοκλήρωση της πειραματικής αλιείας, έκθεση αξιολόγησης η οποία πραγματεύεται τουλάχιστον τα ακόλουθα:

α) αν η αλιεία διεξήχθη σύμφωνα με τις προτεινόμενες τεχνικές παραμέτρους· και

β) αν προέκυψαν τα αναμενόμενα οφέλη για την επιστημονική έρευνα και τις εξελίξεις στον αλιευτικό τομέα, όπως προσδιορίζονται στους τεχνικούς φακέλους, και, αν όχι, γιατί·

γ) αν το σκάφος αντιμετώπισε απρόβλεπτα προβλήματα, συμπεριλαμβανομένων των παρεμπιπτόντων αλιευμάτων·

δ) αν το σκάφος συμμορφώθηκε με την παράγραφο 5, και αν όχι, παρέχεται η δέουσα αιτιολόγηση.

10. Στην περίπτωση που τα μέρη συμπεράνουν ότι στο πλαίσιο πειραματικής αλιείας έχουν επιτευχθεί θετικά αποτελέσματα και αν νέες αλιευτικές δυνατότητες καθορίζονται από τη μεικτή επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφοι 2 και 4 και το άρθρο 7 του πρωτοκόλλου, οι αρχές της Γροιλανδίας μπορούν να προσφέρουν αλιευτικές δυνατότητες ανάλογες με τη σχετική αξιοποίηση των ποσοστώσεων από ενωσιακά σκάφη που έχουν συμμετάσχει στην πειραματική αλιεία τα 5 προηγούμενα έτη. Η ποσότητα που διατίθεται για την Ένωση δεν μπορεί να υπερβαίνει το 50 %, εκτός αν η Γροιλανδία αποφασίσει να προσφέρει μεγαλύτερη ποσότητα. Η παρούσα διάταξη ισχύει μέχρι τη λήξη του πρωτοκόλλου.

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑΤΑ ΤΟΥ ΠΑΡΟΝΤΟΣ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΟΣ

Προσάρτημα 1 — Έντυπο αίτησης για την έκδοση άδειας αλιείας

Προσάρτημα 2 — Στοιχεία επικοινωνίας των αρμόδιων αρχών της Γροιλανδίας

Προσάρτημα 3 — Διαδικασίες εφαρμογής δορυφορικής παρακολούθησης (σύστημα παρακολούθησης σκαφών — VMS)

Προσάρτημα 4 — Μορφότυπος δεδομένων VMS

Προσάρτημα 5 — Καθεστώς ευελιξίας όσον αφορά την αλιεία πελαγικού κοκκινόψαρου μεταξύ των υδάτων της Γροιλανδίας και της NEAFC

Προσάρτημα 6 — Επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα

Προσάρτημα 1

ΑΙΤΗΣΗ ΓΙΑ ΑΔΕΙΑ ΑΛΙΕΙΑΣ

Έντυπο αίτησης για την έκδοση άδειας αλιείας στην ΑΟΖ της Γροιλανδίας και για ποσόστωση της Γροιλανδίας εκτός της ΑΟΖ της Γροιλανδίας

		Υ/Π/Ο (υποχρεωτικό/προαιρετικό/υπό όρους)	
Στοιχεία άδειας			
1	Είδος άδειας για το οποίο υποβάλλεται αίτηση (είδος αλιεύματος και περιοχή)	Υ	
2	Ποσότητα για την οποία υποβάλλεται αίτηση	Υ	
3	Χρονική διάρκεια άδειας αλιείας	Υ	
4	Διεύθυνση στην οποία πρέπει να ταχυδρομηθεί η αίτηση για άδεια αλιείας		European Commission, Directorate General for Maritime Affairs and Fisheries, Rue de la Loi 200, B-1049 Brussels, φαξ + 32 2 2962338, διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου Mare-licences@ec.europa.eu
Πληροφορίες σκάφους			
5	Κράτος σημαίας	Υ	
6	Όνομα σκάφους	Υ	
7	Εξωτερικά γράμματα και αριθμός αναγνώρισης	Υ	
8	Διεθνές διακριτικό κλήσης ασυρμάτου (IRCS)	Υ	
9	Αριθμός ΔΝΟ	Ο	Αν το σκάφος διαθέτει αριθμό ΔΝΟ
10	Εσωτερικός αριθμός αναφοράς κράτους σημαίας	Π	
11	Έτος ναυπήγησης	Υ	
12	Λιμένας νηολόγησης	Υ	
13	Τύπος σκάφους (κωδικός FAO)	Υ	
14	Κύριος τύπος αλιευτικού εργαλείου (κωδικός FAO)	Υ	
15	Προηγούμενο/-α όνομα/-τα (κράτος σημαίας, όνομα, IRCS και ημερομηνίες αλλαγής)	Ο	Αν υφίστανται προηγούμενες πληροφορίες
16	Αριθμός Inmarsat / αριθμός Iridium (τηλέφωνο, ηλεκτρονικό ταχυδρομείο)	Ο	Τηλέφωνο, ηλεκτρονικό ταχυδρομείο, προαιρετικά
17	Πλοιοκτήτες, διεύθυνση φυσικού ή νομικού προσώπου, τηλέφωνο, φαξ, ηλεκτρονικό ταχυδρομείο	Ο	Φαξ, προαιρετικά
18	Αντιπρόσωπος σκάφους (πράκτορας), όνομα και διεύθυνση	Υ	

		Υ/Π/Ο (υποχρεωτικό/ προαιρετικό/υπό όρους)	
19	Ισχύς μηχανής (κιλοβάτ)	Υ	
20	Ολικό μήκος (L.O.A.)	Υ	
21	Χωρητικότητα σε GT	Υ	
22	Ικανότητα κατάψυξης σε τόνους ανά ημέρα	Υ	
23	Χωρητικότητα δεξαμενών ψυχόμενου θαλασσινού νερού (RSW) ή παγωμένου θαλασσινού νερού (CSW) σε κυβικά μέτρα	Υ	
24	Ψηφιακή έγχρωμη φωτογραφία του σκάφους, επαρκούς ευκρίνειας (μέγιστο μέγεθος 0,5 MB), στην οποία φαίνεται λεπτομερώς η πλευρική όψη του σκάφους, συμπεριλαμβανομένου του ονόματος και του αριθμού νηολογίου του σκάφους στο κύτος.	Υ	

Προσάρτημα 2

ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ ΤΩΝ ΑΡΜΟΔΙΩΝ ΑΡΧΩΝ ΤΗΣ ΓΡΟΙΛΑΝΔΙΑΣ

Διαβίβαση αναφορών και ανακοινώσεων

Οι αναφορές και ανακοινώσεις που πρέπει να υποβάλλονται σύμφωνα με το κεφάλαιο IV τμήμα 1 του παραρτήματος συντάσσονται στη γροιλανδική, δανική ή αγγλική γλώσσα.

Οι ανακοινώσεις διαβιβάζονται με παράκτιο ασύρματο ή ηλεκτρονικό ταχυδρομείο στην Αρχή Ελέγχου Αδειών Αλιείας Γροιλανδίας (GFKL) και στην Κοινή Αρκτική Διοίκηση (AKO):

GFLK, αριθ. τηλεφώνου: + 299 34-50-00,
διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου: GFLK@NANOQ.GL
AKO, αριθ. τηλεφώνου: + 299 364000,
διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου: FKO-KTP-A-FIO@FIIN.DK

Τα ημερολόγια αλιείας αποστέλλονται στην ακόλουθη διεύθυνση:

Greenland Fishing Licence Control Authority (GFLK)
P.O. Box 501, 3900 Nuuk, Greenland
Η αίτηση έκδοσης άδειας αλιείας και άλλων αδειών κοινοποιείται στην ακόλουθη διεύθυνση:
Ministry of Fisheries and Hunting (Υπουργείο αλιείας και θήρας)
διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου: APN@NANOQ.GL

Προσάρτημα 3

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ ΤΗΣ ΠΑΡΑΚΟΛΟΥΘΗΣΗΣ ΜΕΣΩ ΔΟΡΥΦΟΡΟΥ (ΣΥΣΤΗΜΑ ΠΑΡΑΚΟΛΟΥΘΗΣΗΣ ΣΚΑΦΩΝ — VMS)

1. Μηνύματα στίγματος των σκαφών — VMS

1.1. Τα σκάφη της Ένωσης που διαθέτουν άδεια αλιείας δυνάμει της συμφωνίας και δραστηριοποιούνται στην αλιευτική ζώνη της Γροιλανδίας, ή αλιεύουν τις ποσοστώσεις της Γροιλανδίας στα ύδατα της NEAFC (όπως ορίζεται στο προσάρτημα 5), πρέπει να είναι εξοπλισμένα με πλήρως λειτουργικό σύστημα παρακολούθησης μέσω δορυφόρου (σύστημα παρακολούθησης σκαφών – VMS) εγκατεστημένο επί του σκάφους και ικανό για συνεχή αυτόματη διαβίβαση του στίγματός τους σε χερσαίο κέντρο παρακολούθησης της αλιείας (ΚΠΑ) του οικείου κράτους σημαίας, τουλάχιστον άπαξ ωριαίως ενόσω είναι παρόντα στην αλιευτική ζώνη.

1.2. Όταν ένα σκάφος, το οποίο αλιεύει δυνάμει της συμφωνίας και παρακολουθείται μέσω δορυφόρου δυνάμει του πρωτοκόλλου, εισέρχεται στην αλιευτική ζώνη, όλες οι αναφορές στίγματος κοινοποιούνται αμέσως από το ΚΠΑ του κράτους σημαίας στο ΚΠΑ της Γροιλανδίας. Αν συμφωνήσουν αμφότερα τα μέρη, όλες οι αναφορές στίγματος διαβιβάζονται μέσω του κεντρικού κόμβου της Ένωσης. Μετά τη μετάβαση και των δύο μερών στο UN/FLUX, οι θέσεις VMS θα διαβιβάζονται μέσω του κράτους σημαίας και μέσω του δικτύου FLUX TL που διαχειρίζεται η Ευρωπαϊκή Επιτροπή. Τα εν λόγω μηνύματα διαβιβάζονται ως εξής:

α) ηλεκτρονικά με πρωτόκολλο ασφαλούς ανταλλαγής·

β) κατά την είσοδο και έξοδο από την αλιευτική ζώνη·

γ) με τον μορφότυπο που καθορίζεται στο προσάρτημα 4.

1.3. Κάθε μήνυμα στίγματος περιλαμβάνει:

α) τα στοιχεία αναγνώρισης του σκάφους·

β) το πλέον πρόσφατο γεωγραφικό στίγμα του σκάφους, με σφάλμα στίγματος κατώτερο των 500 μέτρων και διάστημα εμπιστοσύνης 99 %·

γ) την ημερομηνία και ώρα (σε UTC) καταγραφής του στίγματος·

δ) τη στιγμιαία ταχύτητα και πορεία του σκάφους κατά τη στιγμή καταγραφής του στίγματος.

1.4. Το ΚΠΑ του κράτους σημαίας εξασφαλίζει την αυτόματη επεξεργασία και την ηλεκτρονική διαβίβαση των μηνυμάτων στίγματος. Τα μηνύματα στίγματος καταγράφονται και αποθηκεύονται με ασφάλεια σε βάση δεδομένων για το τρέχον και το προηγούμενο έτος. Ωστόσο, σε περίπτωση τεχνικών περιορισμών, το διάστημα αυτό μπορεί να συντομευθεί με αμοιβαία συμφωνία.

1.5. Τα στοιχεία υλισμικού και λογισμικού του VMS είναι απαραβίαστα, δηλαδή δεν επιτρέπουν την εισαγωγή ή εξαγωγή ψευδούς στίγματος και δεν παρέχουν τη δυνατότητα χειροκίνητης επέμβασης. Το σύστημα είναι πλήρως αυτόματο και λειτουργεί συνεχώς ανεξάρτητα από τις περιβαλλοντικές συνθήκες. Απαγορεύεται η καταστροφή, βλάβη, διακοπή λειτουργίας της συσκευής δορυφορικού εντοπισμού ή η με κάθε τρόπο παρεμβολή σε αυτή.

1.6. Για σκοπούς παρακολούθησης και επιθεώρησης, τα μέρη συμφωνούν να ανταλλάσσουν, όταν χρειάζεται και κατόπιν αιτήματος, πληροφορίες σχετικά με τον χρησιμοποιούμενο εξοπλισμό.

2. Τεχνικό πρόβλημα ή βλάβη της συσκευής παρακολούθησης του σκάφους

2.1. Σε περίπτωση οποιουδήποτε τεχνικού προβλήματος ή βλάβης της συσκευής συνεχούς παρακολούθησης μέσω δορυφόρου που είναι εγκατεστημένη επί του αλιευτικού σκάφους, το κράτος σημαίας πρέπει να ενημερώνει αμελλητί τις αρχές της Γροιλανδίας και της Ένωσης.

2.2. Ο ελαττωματικός εξοπλισμός πρέπει να αντικαθίσταται ή να επιδιορθώνεται στον πρώτο λιμένα κατάπλου όπου υπάρχει διαθέσιμη η σχετική υπηρεσία και τουλάχιστον εντός 30 εργάσιμων ημερών από την κοινοποίηση της βλάβης από το κράτος σημαίας στο ΚΠΑ της Γροιλανδίας. Μετά την προθεσμία αυτή, το εν λόγω σκάφος πρέπει να έχει επιστρέψει σε λιμένα που υποδεικνύουν οι αρχές της Γροιλανδίας για να υποβληθεί σε έλεγχο τήρησης του κανονιστικού πλαισίου και επιδιόρθωση ή να εγκαταλείψει τη ζώνη, υπό την προϋπόθεση ότι η έκθεση επιθεώρησης του ελαττωματικού εξοπλισμού και οι λόγοι της βλάβης έχουν διαβιβαστεί από το κράτος σημαίας στο ΚΠΑ της Γροιλανδίας.

2.3. Έως ότου επιδιορθωθεί ή αντικατασταθεί ο ελαττωματικός εξοπλισμός, ο πλοίαρχος του σκάφους διαβιβάζει δια χειρός στο ΚΠΑ του κράτους σημαίας, με ηλεκτρονικό ταχυδρομείο, ασύρματο ή φαξ, γενική αναφορά στίγματος ανά 4 ώρες, η οποία περιλαμβάνει τα στίγματα που έχουν καταγραφεί από τον πλοίαρχο του σκάφους υπό τους όρους που προβλέπονται στην παράγραφο 1.2.

2.4. Τα δια χειρός διαβιβαζόμενα μηνύματα όπως αναφέρονται στην παράγραφο 2.3 του παρόντος προσαρτήματος καταγράφονται αμέσως από το ΚΠΑ του κράτους σημαίας στη βάση δεδομένων που αναφέρεται στην παράγραφο 1.4 του παρόντος προσαρτήματος και διαβιβάζονται πάραυτα από το ΚΠΑ του κράτους σημαίας στο ΚΠΑ της Γροιλανδίας, σύμφωνα με το ίδιο πρωτόκολλο και με τον ίδιο μορφότυπο που ορίζονται στο προσάρτημα 4.

2.5. Μετά την εκπνοή της προθεσμίας που αναφέρεται στην παράγραφο 2.2, το σκάφος δεν επιτρέπεται πλέον να ασκεί αλιευτικές δραστηριότητες στην αλιευτική ζώνη της Γροιλανδίας.

3. Ασφαλής κοινοποίηση των μηνυμάτων γεωγραφικού στίγματος μεταξύ ΚΠΑ

3.1. Το ΚΠΑ του κράτους σημαίας διαβιβάζει αυτομάτως στο ΚΠΑ της Γροιλανδίας τα μηνύματα γεωγραφικού στίγματος των εμπλεκόμενων σκαφών.

3.2. Τα ΚΠΑ αμφότερων των μερών ανταλλάσσουν τα στοιχεία επικοινωνίας τους, π.χ. τις ηλεκτρονικές τους διευθύνσεις, φαξ, τηλέτυπο και τηλέφωνα, και ενημερώνονται αμοιβαία αμελλητί για τυχόν μεταβολή αυτών των στοιχείων.

3.3. Με την επιφύλαξη της πραγματοποίησης μελλοντικών βελτιώσεων, η διαβίβαση των μηνυμάτων γεωγραφικού στίγματος μεταξύ των οικείων ΚΠΑ και των κρατών σημαίας διενεργείται ηλεκτρονικά μέσω του πρωτοκόλλου HTTPS. Η ανταλλαγή των πιστοποιητικών πραγματοποιείται μεταξύ των αρχών της Γροιλανδίας και του ΚΠΑ του οικείου κράτους σημαίας.

3.4. Τα δεδομένα VMS χρησιμοποιούνται σύμφωνα με το άρθρο 11 του πρωτοκόλλου.

4. Δυσλειτουργία του συστήματος επικοινωνίας

4.1. Η αρμόδια αρχή της Γροιλανδίας και τα ΚΠΑ των κρατών σημαίας της Ένωσης βεβαιώνονται για τη συμβατότητα του ηλεκτρονικού εξοπλισμού τους και αλληλοενημερώνονται αμέσως για τυχόν δυσλειτουργία στην επικοινωνία και στη λήψη μηνυμάτων στίγματος, ώστε να βρεθεί τεχνική λύση το συντομότερο δυνατόν.

4.2. Τυχόν διακοπές της επικοινωνίας μεταξύ των ΚΠΑ δεν επηρεάζουν τις δραστηριότητες των σκαφών.

4.3. Όλα τα μηνύματα που δεν έχουν διαβιβαστεί λόγω της διακοπής διαβιβάζονται ευθύς μόλις αποκατασταθεί η επικοινωνία μεταξύ των σχετικών ΚΠΑ.

5. Συντήρηση ενός ΚΠΑ

5.1. Οι προγραμματισμένες εργασίες συντήρησης ενός ΚΠΑ (πρόγραμμα συντήρησης), οι οποίες ενδέχεται να επηρεάσουν την ανταλλαγή δεδομένων VMS, πρέπει να κοινοποιούνται στο άλλο ΚΠΑ τουλάχιστον 72 ώρες πριν από την εκτέλεσή τους, με αναφορά, ει δυνατόν, της ημερομηνίας και της διάρκειας των εργασιών συντήρησης. Για τις μη προγραμματισμένες εργασίες συντήρησης, οι εν λόγω πληροφορίες αποστέλλονται το συντομότερο δυνατόν στο άλλο ΚΠΑ.

5.2. Κατά τη διάρκεια της συντήρησης, η διαβίβαση των δεδομένων VMS μπορεί να αναβληθεί έως ότου το σύστημα τεθεί εκ νέου σε λειτουργία. Τα σχετικά δεδομένα VMS διαβιβάζονται αμέσως μετά το πέρας των εργασιών συντήρησης.

5.3. Αν οι εργασίες συντήρησης διαρκέσουν περισσότερο από 24 ώρες, τα δεδομένα VMS διαβιβάζονται στο άλλο ΚΠΑ με χρήση ενός από τα αμοιβαίως συμφωνηθέντα εναλλακτικά ηλεκτρονικά μέσα επικοινωνίας.

5.4. Η Γροιλανδία ενημερώνει τις αρμόδιες αρχές παρακολούθησης, ελέγχου και επιτήρησης, ώστε να μη θεωρηθεί από το ΚΠΑ της Γροιλανδίας ότι τα σκάφη της Ένωσης παραβαίνουν τις υποχρεώσεις τους εξαιτίας της μη διαβίβασης των δεδομένων VMS λόγω εργασιών συντήρησης σε ένα ΚΠΑ.

6. Αναθεώρηση της συχνότητας αποστολής των μηνυμάτων στίγματος

6.1. Με βάση αποδεικτικά στοιχεία που στοιχειοθετούν παράβαση, η Γροιλανδία μπορεί να ζητήσει από το ΚΠΑ του κράτους σημαίας, με κοινοποίηση στην Ένωση, να ελαττώσει το μεσοδιάστημα αποστολής των μηνυμάτων στίγματος σκάφους στα 30 λεπτά για καθορισμένη χρονική διάρκεια έρευνας. Τα εν λόγω αποδεικτικά στοιχεία πρέπει να διαβιβάζονται από τη Γροιλανδία στο ΚΠΑ του κράτους σημαίας και στην Ένωση. Το ΚΠΑ του κράτους σημαίας διαβιβάζει αμελλητί στη Γροιλανδία τα μηνύματα στίγματος με τη νέα συχνότητα αποστολής.

6.2. Στο τέλος της καθορισμένης περιόδου έρευνας, η Γροιλανδία ενημερώνει το ΚΠΑ του κράτους σημαίας και την Ένωση σχετικά με ενδεχόμενες επακόλουθες ενέργειες που απαιτούνται.

Προσάρτημα 4

ΤΜΗΜΑ 1 — ΜΟΡΦΟΤΥΠΟΣ NAF VMS (*)

Μορφότυπος δεδομένων VMS

Μορφότυπος για τη διαβίβαση μηνυμάτων VMS στο ΚΠΑ του άλλου μέρους

1) Μήνυμα «ΕΙΣΟΔΟΣ» («ENTRY»)

Στοιχείο:	Κωδικός πεδίου:	Υποχρεωτικό/ Προαιρετικό	Παρατηρήσεις:
Έναρξη καταγραφής	SR	Υ	Στοιχεία συστήματος· δηλώνει την έναρξη της καταγραφής
Διεύθυνση	AD	Υ	Στοιχεία μηνύματος· τριψήφιος αλφαβητικός κωδικός ISO της χώρας παραλήπτη
Από	FR	Υ	Στοιχεία μηνύματος· τριψήφιος αλφαβητικός κωδικός ISO της χώρας αποστολέα
Αριθμός καταγραφής	RN	Π	Στοιχεία μηνύματος· αύξων αριθμός καταγραφής για το αντίστοιχο έτος
Ημερομηνία καταγραφής	RD	Π	Στοιχεία μηνύματος· ημερομηνία διαβίβασης
Ώρα καταγραφής	RT	Π	Στοιχεία μηνύματος· ώρα διαβίβασης
Τύπος μηνύματος	TM	Υ	Στοιχεία μηνύματος· τύπος μηνύματος, «ENT»
Διακριτικό κλήσης ασυρμάτου	RC	Υ	Στοιχεία σκάφους· διεθνές διακριτικό κλήσης ασυρμάτου του σκάφους
Εσωτερικός αριθμός αναφοράς	IR	Υ	Στοιχεία σκάφους· αποκλειστικός αριθμός σκάφους ενός μέρους ως τριψήφιος αλφαβητικός κωδικός ISO της χώρας σημαίας ακολουθούμενος από έναν αριθμό
Εξωτερικός αριθμός νηολογίου	XR	Π	Στοιχεία σκάφους· ο πλευρικός αριθμός του σκάφους
Γεωγραφικό πλάτος	LT	Υ	Στοιχεία στίγματος· στίγμα ± 99.999 (WGS-84)
Γεωγραφικό μήκος	LG	Υ	Στοιχεία στίγματος· στίγμα ± 999.999 (WGS-84)
Ταχύτητα	SP	Υ	Στοιχεία στίγματος· ταχύτητα του σκάφους σε δεκάδες κόμβων
Πορεία	CO	Υ	Στοιχεία στίγματος· Στοιχεία στίγματος· πορεία του σκάφους σε κλίμακα 360°
Ημερομηνία	DA	Υ	Στοιχεία στίγματος· ημερομηνία καταγραφής του στίγματος UTC (ΕΕΕΕΜΜΗΗ)
Ώρα	TI	Υ	Στοιχεία στίγματος· ώρα καταγραφής του στίγματος UTC (ΩΩΛΛ)
Τέλος καταγραφής	ER	Υ	Στοιχεία συστήματος· δηλώνει το τέλος της καταγραφής

2) Μήνυμα/αναφορά «ΣΤΙΓΜΑ» («POSITION»

Στοιχείο:	Κωδικός πεδίου:	Υποχρεωτικό/ Προαιρετικό	Παρατηρήσεις:
Έναρξη καταγραφής	SR	Υ	Στοιχεία συστήματος· δηλώνει την έναρξη της καταγραφής
Διεύθυνση	AD	Υ	Στοιχεία μηνύματος· τριψήφιος αλφαβητικός κωδικός ISO της χώρας παραλήπτη
Από	FR	Υ	Στοιχεία μηνύματος· τριψήφιος αλφαβητικός κωδικός ISO της χώρας αποστολέα
Αριθμός καταγραφής	RN	Π	Στοιχεία μηνύματος· αύξων αριθμός καταγραφής για το αντίστοιχο έτος
Ημερομηνία καταγραφής	RD	Π	Στοιχεία μηνύματος· ημερομηνία διαβίβασης
Ώρα καταγραφής	RT	Π	Στοιχεία μηνύματος· ώρα διαβίβασης
Τύπος μηνύματος	TM	Υ	Στοιχεία μηνύματος· τύπος μηνύματος, «POS» ([1])
Διακριτικό κλήσης ασυρμάτου	RC	Υ	Στοιχεία σκάφους· διεθνές διακριτικό κλήσης ασυρμάτου του σκάφους
Εσωτερικός αριθμός αναφοράς	IR	Υ	Στοιχεία σκάφους· αποκλειστικός αριθμός σκάφους ενός μέρους ως τριψήφιος αλφαβητικός κωδικός ISO της χώρας σημαίας ακολουθούμενος από έναν αριθμό
Εξωτερικός αριθμός νηολογίου	XR	Π	Στοιχεία σκάφους· ο πλευρικός αριθμός του σκάφους
Γεωγραφικό πλάτος	LT	Υ	Στοιχεία στίγματος· στίγμα ± 99.999 (WGS-84)
Γεωγραφικό μήκος	LG	Υ	Στοιχεία στίγματος· στίγμα ± 999.999 (WGS-84)
Δραστηριότητα	AC	Π ([2])	Στοιχεία στίγματος· «ANC» που δείχνει κατάσταση περιορισμένων αναφορών
Ταχύτητα	SP	Υ	Στοιχεία στίγματος· ταχύτητα του σκάφους σε δεκάδες κόμβων
Πορεία	CO	Υ	Στοιχεία στίγματος· Στοιχεία στίγματος· πορεία του σκάφους σε κλίμακα 360°
Ημερομηνία	DA	Υ	Στοιχεία στίγματος· ημερομηνία καταγραφής του στίγματος UTC (ΕΕΕΕΜΜΗΗ)
Ώρα	TI	Υ	Στοιχεία στίγματος· ώρα καταγραφής του στίγματος UTC (ΩΩΛΛ)
Τέλος καταγραφής	ER	Υ	Στοιχεία συστήματος· δηλώνει το τέλος της καταγραφής

3) Μήνυμα «ΕΞΟΔΟΣ» («EXIT»)

Στοιχείο:	Κωδικός πεδίου:	Υποχρεωτικό/ Προαιρετικό	Παρατηρήσεις:
Έναρξη καταγραφής	SR	Υ	Στοιχεία συστήματος· δηλώνει την έναρξη της καταγραφής
Διεύθυνση	AD	Υ	Στοιχεία μηνύματος· τριψήφιος αλφαβητικός κωδικός ISO της χώρας παραλήπτη
Από	FR	Υ	Στοιχεία μηνύματος· τριψήφιος αλφαβητικός κωδικός ISO της χώρας αποστολέα
Αριθμός καταγραφής	RN	Π	Στοιχεία μηνύματος· αύξων αριθμός καταγραφής για το αντίστοιχο έτος
Ημερομηνία καταγραφής	RD	Π	Στοιχεία μηνύματος· ημερομηνία διαβίβασης
Ώρα καταγραφής	RT	Π	Στοιχεία μηνύματος· ώρα διαβίβασης
Τύπος μηνύματος	TM	Υ	Στοιχεία μηνύματος· τύπος μηνύματος, «EXI»
Διακριτικό κλήσης ασυρμάτου	RC	Υ	Στοιχεία σκάφους· διεθνές διακριτικό κλήσης ασυρμάτου του σκάφους
Εσωτερικός αριθμός αναφοράς	IR	Υ	Στοιχεία σκάφους· αποκλειστικός αριθμός σκάφους ενός μέρους ως τριψήφιος αλφαβητικός κωδικός ISO της χώρας σημαίας ακολουθούμενος από έναν αριθμό
Εξωτερικός αριθμός νηολογίου	XR	Π	Στοιχεία σκάφους· ο πλευρικός αριθμός του σκάφους
Ημερομηνία	DA	Υ	Στοιχεία στίγματος· ημερομηνία καταγραφής του στίγματος UTC (ΕΕΕΕΜΜΗΗ)
Ώρα	TI	Υ	Στοιχεία στίγματος· ώρα καταγραφής του στίγματος UTC (ΩΩΛΛ)
Τέλος καταγραφής	ER	Υ	Στοιχεία συστήματος· δηλώνει το τέλος της καταγραφής

4) Λεπτομέρειες μορφοτύπου

Κάθε μήνυμα διαβίβασης δεδομένων διαρθρώνεται ως εξής:

— μια διπλή κάθετος (//) και οι χαρακτήρες «SR» δηλώνουν την αρχή μηνύματος,

— μια διπλή κάθετος (//) και ένας κωδικός πεδίου δηλώνουν την έναρξη στοιχείου,

— μια μονή κάθετος (/) χωρίζει τον κωδικό πεδίου και τα δεδομένα,

— τα ζεύγη δεδομένων διαχωρίζονται από κενό,

— οι χαρακτήρες «ER» και μια διπλή κάθετος (//) δηλώνουν το τέλος της καταγραφής.

Όλοι οι κωδικοί πεδίων στο παρόν παράρτημα ακολουθούν τον Μορφότυπο του Βόρειου Ατλαντικού, όπως περιγράφεται στο σύστημα ελέγχου και επιβολής της NEAFC.

(1) Ο τύπος του μηνύματος είναι «MAN» για αναφορές που διαβιβάζονται από σκάφη με ελαττωματική συσκευή δορυφορικής παρακολούθησης.

(2) Ισχύει μόνον αν το σκάφος διαβιβάζει σήματα POS με μειωμένη συχνότητα.

(*) Όπως αναφέρεται στο κεφάλαιο IV τμήμα 1 του παραρτήματος, το πρότυπο UN/FLUX (United Nations / Fisheries Language for Universal eXchange) και το δίκτυο ανταλλαγής FLUX TL πρόκειται να εφαρμοστούν για την ανταλλαγή στίγματος των σκαφών μόλις ολοκληρωθούν επιτυχώς οι συμφωνηθείσες δοκιμαστικές περίοδοι και αμφότερα τα μέρη είναι έτοιμα. Κατά συνέπεια, μόλις καθιερωθεί η χρήση του μορφότυπου UN/FLUX, οι προδιαγραφές που σχετίζονται με τον μορφότυπο NAF ανωτέρω για την ανταλλαγή στιγμάτων VMS αντικαθίστανται από τον μορφότυπο VMS UN/FLUX που ορίζεται στο τμήμα 2 του παρόντος προσαρτήματος.

ΤΜΗΜΑ 2 — ΜΟΡΦΟΤΥΠΟΣ VMS UN/FLUX

Μορφότυπος UN/FLUX: υποχρεωτικά στοιχεία που πρέπει να διαβιβάζονται στις αναφορές στίγματος

Στοιχεία	Υποχρεωτικό/ Προαιρετικό	Παρατηρήσεις
Αποδέκτης	Υ	Στοιχεία του μηνύματος — Παραλήπτης, τριψήφιος κωδικός της χώρας (ISO-3166) Σημείωση: Αποτελεί μέρος του φακέλου FLUX TL
Από	Υ	Στοιχεία του μηνύματος — Αποστολέας, τριψήφιος κωδικός της χώρας (ISO-3166)
Μοναδικός κωδικός αναγνώρισης μηνύματος	Υ	Διεθνής μοναδικός αναγνωριστικός κωδικός σύμφωνα με το RFC 4122 που ανέπτυξε η Ομάδα Μελέτης του Διαδικτύου (IETF)
Ημερομηνία και ώρα διαβίβασης	Υ	Ημερομηνία και ώρα δημιουργίας του μηνύματος σε UTC σύμφωνα με το πρότυπο ISO 8601, με μορφότυπο ΕΕΕΕ-ΜΜ-ΗΗΤωω:λλ:δδ [.000000]Z ([1])
Κράτος σημαίας	Υ	Στοιχεία του μηνύματος — Σημαία του κράτους σημαίας, τριψήφιος αλφαβητικός κωδικός της χώρας (ISO-3166)
Τύπος μηνύματος	Υ	Στοιχεία του μηνύματος — Τύπος μηνύματος Πρέπει να χρησιμοποιούνται οι ακόλουθοι κωδικοί: ENTRY: πρώτο στίγμα που καταγράφεται μετά την είσοδο στην αλιευτική ζώνη EXIT: πρώτο στίγμα που καταγράφεται μετά την έξοδο από την αλιευτική ζώνη POS: στίγματα που διαβιβάζονται εντός της αλιευτικής ζώνης MANUAL: χειροκίνητη διαβίβαση στίγματος
Διακριτικό κλήσης ασυρμάτου	Υ	Στοιχεία του σκάφους — Διεθνές σήμα κλήσης ασυρμάτου του σκάφους (IRCS)
Εσωτερικός αριθμός αναφοράς του συμβαλλόμενου μέρους	Π	Στοιχεία του σκάφους — Μοναδικός κωδικός αναγνώρισης του σκάφους του συμβαλλόμενου μέρους
Μοναδικός κωδικός αναγνώρισης σκάφους (UVI)	Π	Δεδομένα σχετικά με το σκάφος — Αριθμός ΔΝΟ
Εξωτερικός αριθμός νηολογίου	Π	Στοιχεία του σκάφους — Αριθμός που εμφαίνεται στην πλευρά του σκάφους (ISO 8859.1)
Γεωγραφικό πλάτος	Υ	Στοιχεία στίγματος του σκάφους — Στίγμα σε μοίρες και δεκαδικά ψηφία DD.ddd (WGS-84) Θετικές συντεταγμένες για τις θέσεις βορείως του Ισημερινού· αρνητικές συντεταγμένες για τις θέσεις νοτίως του Ισημερινού.

([1]) ΕΕΕΕ = έτος· ΜΜ = μήνας, συμπεριλαμβανομένου του αρχικού 0, όταν ο αριθμός μήνα είναι μικρότερος του 10· ΗΗ = ημέρα του μήνα, συμπεριλαμβανομένου του αρχικού 0, όταν ο αριθμός ημέρας είναι μικρότερος του 10· Τ = το γράμμα Τ που υποδεικνύει το τμήμα της ώρας· ωω = ώρα της ημέρας εκφρασμένη με 2 ψηφία, από 0 έως 24 ώρες· λλ = λεπτά εκφρασμένα με 2 ψηφία· δδ = δευτερόλεπτα εκφρασμένα με 2 ψηφία· [.000000] = προαιρετικά μπορούν να περιλαμβάνονται κλάσματα δευτερολέπτων, μη συμπεριλαμβανομένων των αγκυλών· Z = ωριαία άτρακτος, η οποία πρέπει να είναι η Z (δηλ. η UTC).

Στοιχεία	Υποχρεωτικό/ Προαιρετικό	Παρατηρήσεις
Γεωγραφικό μήκος	Υ	Στοιχεία στίγματος του σκάφους — Στίγμα σε μοίρες και δεκαδικά ψηφία DD.ddd (WGS-84) Θετικές συντεταγμένες για τις θέσεις ανατολικά του μεσημβρινού Greenwich· αρνητικές συντεταγμένες για τις θέσεις δυτικά του μεσημβρινού Greenwich·
Πορεία	Υ	Στοιχεία στίγματος· πορεία του σκάφους σε κλίμακα 360º
Ταχύτητα	Υ	Ταχύτητα του σκάφους σε κόμβους
Ημερομηνία και ώρα	Υ	Στοιχεία στίγματος του σκάφους — Ημερομηνία και ώρα καταγραφής του στίγματος σε UTC σύμφωνα με το πρότυπο ISO 8601, με μορφότυπο ΕΕΕΕ-ΜΜ-ΗΗΤωω:λλ:δδ [.000000]Z ([2])

Η διαβίβαση δεδομένων σε μορφότυπο UN/FLUX πρέπει να είναι διαρθρωμένη με τον τρόπο που ορίζεται στο χωριστό έγγραφο τεχνικής εφαρμογής που θα εκπονηθεί και θα συμφωνηθεί από τα συμβαλλόμενα μέρη πριν από τη μετάβαση στο UN/FLUX.

([2]) ΕΕΕΕ = έτος· ΜΜ = μήνας, συμπεριλαμβανομένου του αρχικού 0, όταν ο αριθμός μήνα είναι μικρότερος του 10· ΗΗ = ημέρα του μήνα, συμπεριλαμβανομένου του αρχικού 0, όταν ο αριθμός ημέρας είναι μικρότερος του 10· Τ = το γράμμα Τ που υποδεικνύει το τμήμα της ώρας· ωω = ώρα της ημέρας εκφρασμένη με 2 ψηφία, από 0 έως 24 ώρες· λλ = λεπτά εκφρασμένα με 2 ψηφία· δδ = δευτερόλεπτα εκφρασμένα με 2 ψηφία· [.000000] = προαιρετικά μπορούν να περιλαμβάνονται κλάσματα δευτερολέπτων, μη συμπεριλαμβανομένων των αγκυλών· Z = ωριαία άτρακτος, η οποία πρέπει να είναι η Z (δηλ. η UTC).

Προσάρτημα 5

ΚΑΘΕΣΤΩΣ ΕΥΕΛΙΞΙΑΣ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΗΝ ΑΛΙΕΙΑ ΠΕΛΑΓΙΚΟΥ ΚΟΚΚΙΝΟΨΑΡΟΥ ΜΕΤΑΞΥ ΤΩΝ ΥΔΑΤΩΝ ΤΗΣ ΓΡΟΙΛΑΝΔΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ NEAFC

1. Προκειμένου να αλιεύει στο πλαίσιο του καθεστώτος ευελιξίας όσον αφορά την αλιεία πελαγικού κοκκινόψαρου μεταξύ των υδάτων της Γροιλανδίας και της NEAFC, ένα ενωσιακό σκάφος πρέπει να έχει στην κατοχή του άδεια αλιείας που έχει εκδοθεί από τη Γροιλανδία σύμφωνα με το κεφάλαιο ΙΙ του παραρτήματος του πρωτοκόλλου. Η αίτηση και η άδεια αλιείας θα αναφέρονται σαφώς σε δραστηριότητες εκτός της ΑΟΖ της Γροιλανδίας.

2. Τηρούνται όλα τα μέτρα όσον αφορά την εν λόγω αλιεία στην περιοχή διακανονισμού της NEAFC, τα οποία εγκρίνονται από τη NEAFC.

3. Ένα ενωσιακό σκάφος μπορεί να αλιεύει την ποσόστωση κοκκινόψαρου Γροιλανδίας που του έχει χορηγηθεί, μόνον εφόσον έχει εξαντλήσει το μερίδιο ποσόστωσης αλιείας κοκκινόψαρου NEAFC της Ένωσης που του έχει χορηγηθεί από το κράτος σημαίας του.

4. Ένα σκάφος δύναται να αλιεύει την ποσόστωση που του έχει χορηγήσει η Γροιλανδία εντός της ίδιας περιοχής NEAFC, εφόσον η ποσόστωση της NEAFC που του έχει χορηγηθεί έχει αλιευθεί δυνάμει της παραγράφου 5.

5. Ένα ενωσιακό σκάφος δύναται να αλιεύει την ποσόστωση που του έχει χορηγήσει η Γροιλανδία εντός της περιοχής διατήρησης κοκκινόψαρου (ΠΔΚ) υπό τις προϋποθέσεις που προβλέπει η σύσταση της NEAFC σχετικά με τη διαχείριση του κοκκινόψαρου στη Θάλασσα Irminger και στα παρακείμενα ύδατα, πλην κάθε τμήματος που βρίσκεται εντός της αλιευτικής ζώνης της Ισλανδίας.

6. Ένα ενωσιακό σκάφος το οποίο ασκεί αλιευτικές δραστηριότητες στην περιοχή διακανονισμού της NEAFC διαβιβάζει αναφορά στίγματος VMS στη NEAFC μέσω του ΚΠΑ του κράτους σημαίας του σύμφωνα με τις κανονιστικές απαιτήσεις. Κατά τη διάρκεια της αλίευσης των ποσοστώσεων που του έχουν χορηγηθεί από τη Γροιλανδία εντός της ΠΔΚ της NEAFC, το ΚΠΑ του κράτους σημαίας μεριμνά ώστε τα αποτελέσματα του εντοπισμού της ωριαίας αναφοράς στίγματος VMS του σκάφους να διαβιβάζονται στο ΚΠΑ της Γροιλανδίας σχεδόν σε πραγματικό χρόνο.

7. Ο πλοίαρχος του σκάφους, κατά την υποβολή αναφοράς προς την NEAFC και τις αρχές της Γροιλανδίας, εξασφαλίζει ότι τα αλιεύματα κοκκινόψαρου τα οποία έχουν αλιευθεί στη ζώνη διακανονισμού της NEAFC δυνάμει του καθεστώτος ευελιξίας της Γροιλανδίας προσμετρώνται σαφώς ως αλιεύματα που έχουν αλιευθεί βάσει της άδειας αλιείας της Γροιλανδίας που του έχει χορηγηθεί στο πλαίσιο του καθεστώτος ευελιξίας.

   Πριν ξεκινήσει να αλιεύει βάσει της οικείας άδειας αλιείας της Γροιλανδίας, κάθε σκάφος διαβιβάζει αναφορά ΑΝΑΓΓΕΛΙΑΣ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΑΣ.

   Κατά την αλιεία βάσει άδειας αλιείας της Γροιλανδίας, διαβιβάζεται ΗΜΕΡΗΣΙΑ ΑΝΑΦΟΡΑ ΑΛΙΕΥΜΑΤΩΝ σε ημερήσια βάση, το αργότερο έως τις 23:59 ώρα UTC.

   Κατά τη λήξη των αλιευτικών δραστηριοτήτων του βάσει της ποσόστωσης που του έχει χορηγηθεί από τη Γροιλανδία, κάθε σκάφος διαβιβάζει αναφορά ΑΝΑΓΓΕΛΙΑΣ ΟΛΟΚΛΗΡΩΣΗΣ ΤΗΣ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΑΣ.

   Η ΑΝΑΦΟΡΑ ΑΝΑΓΓΕΛΙΑΣ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΑΣ, η ΗΜΕΡΗΣΙΑ ΑΝΑΦΟΡΑ ΑΛΙΕΥΜΑΤΩΝ και η ΑΝΑΦΟΡΑ ΑΝΑΓΓΕΛΙΑΣ ΟΛΟΚΛΗΡΩΣΗΣ ΤΗΣ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΑΣ υποβάλλονται σύμφωνα με το κεφάλαιο IV τμήμα 2 του παραρτήματος.

8. Για τη μεγαλύτερη προστασία των περιοχών εκκόλαψης προνυμφών, οι αλιευτικές δραστηριότητες δεν ξεκινούν πριν από την ημερομηνία που προβλέπεται στη σύσταση της NEAFC σχετικά με τη διαχείριση του κοκκινόψαρου στη Θάλασσα Irminger και στα παρακείμενα ύδατα.

9. Το κράτος σημαίας αναφέρει στις αρχές της Ένωσης τα αλιεύματα που έχουν αλιευθεί βάσει της ποσόστωσης της Γροιλανδίας στα ύδατα της Γροιλανδίας και στην περιοχή διακανονισμού της NEAFC. Εν προκειμένω περιλαμβάνονται όλα τα αλιεύματα που έχουν αλιευθεί στο πλαίσιο του καθεστώτος ευελιξίας, με σαφή αναφορά των αλιευμάτων και της αντίστοιχης άδειας αλιείας.

10. Μετά το πέρας της αλιευτικής περιόδου, κάθε ΚΠΑ κράτους σημαίας διαβιβάζει στις αρχές της Γροιλανδίας στατιστικές αλιευμάτων όσον αφορά την αλιεία πελαγικού κοκκινόψαρου στο πλαίσιο του παρόντος καθεστώτος ευελιξίας.

Προσάρτημα 6

ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΥ ΧΑΡΑΚΤΗΡΑ

1. Ορισμοί και πεδίο εφαρμογής

1.1. Ορισμοί

Για τους σκοπούς του παρόντος προσαρτήματος, ισχύουν οι ορισμοί του άρθρου 2 της συμφωνίας και οι ακόλουθοι ορισμοί:

α) «δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα»: κάθε πληροφορία που αφορά ταυτοποιημένο ή ταυτοποιήσιμο φυσικό πρόσωπο («υποκείμενο των δεδομένων»)· ταυτοποιήσιμο φυσικό πρόσωπο είναι εκείνο του οποίου η ταυτότητα μπορεί να εξακριβωθεί, άμεσα ή έμμεσα, ιδίως μέσω αναφοράς σε αναγνωριστικό στοιχείο ταυτότητας, όπως όνομα, αριθμός ταυτότητας, δεδομένα θέσης·

β) «επεξεργασία»: κάθε πράξη ή σειρά πράξεων που πραγματοποιούνται, με ή χωρίς τη χρήση αυτοματοποιημένων μέσων, σε δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα ή σε σύνολα δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, όπως η συλλογή, η καταχώριση, η οργάνωση, η διάρθρωση, η αποθήκευση, η προσαρμογή ή η μεταβολή, η ανάκτηση, η αναζήτηση πληροφοριών, η χρήση, η ανακοίνωση με διαβίβαση, η διάδοση ή κάθε άλλη μορφή διάθεσης, η συσχέτιση ή ο συνδυασμός, ο περιορισμός, η διαγραφή ή η καταστροφή·

γ) «διαβιβάζουσα αρχή»: η δημόσια αρχή που αποστέλλει δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα·

δ) «παραλήπτρια αρχή»: η δημόσια αρχή στην οποία κοινολογούνται δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα·

ε) «παραβίαση δεδομένων»: η παραβίαση της ασφάλειας που οδηγεί σε τυχαία ή παράνομη καταστροφή, απώλεια, μεταβολή, άνευ άδειας κοινολόγηση ή προσπέλαση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που διαβιβάστηκαν, αποθηκεύτηκαν ή υποβλήθηκαν κατ' άλλο τρόπο σε επεξεργασία·

στ) «περαιτέρω διαβίβαση»: διαβίβαση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από παραλαμβάνον μέρος σε οντότητα που δεν είναι συμβαλλόμενο μέρος πρωτοκόλλου («τρίτο μέρος»)·

ζ) «εποπτική αρχή»: ανεξάρτητη δημόσια αρχή αρμόδια για την παρακολούθηση της εφαρμογής του παρόντος προσαρτήματος, με σκοπό την προστασία των θεμελιωδών ελευθεριών και δικαιωμάτων των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα.

1.2. Πεδίο εφαρμογής

Τα πρόσωπα που αφορά το πρωτόκολλο είναι ιδίως τα φυσικά πρόσωπα που έχουν στην κυριότητά τους αλιευτικά σκάφη, οι εκπρόσωποί τους, ο πλοίαρχος και το πλήρωμα που υπηρετούν σε αλιευτικά σκάφη τα οποία δραστηριοποιούνται στο πλαίσιο του πρωτοκόλλου.

Όσον αφορά την εφαρμογή του πρωτοκόλλου, ιδίως όσον αφορά τις αιτήσεις χορήγησης άδειας, την παρακολούθηση των αλιευτικών δραστηριοτήτων και την καταπολέμηση της παράνομης αλιείας, θα μπορούσαν να ανταλλάσσονται και να υποβάλλονται σε περαιτέρω επεξεργασία τα ακόλουθα δεδομένα:

— τα στοιχεία ταυτοποίησης και επικοινωνίας του σκάφους·

— οι δραστηριότητες σκάφους ή οι σχετικές με σκάφος δραστηριότητες, το στίγμα και οι κινήσεις του, η αλιευτική δραστηριότητά του ή η δραστηριότητα που σχετίζεται με την αλιεία, που συλλέγονται μέσω ελέγχων, επιθεωρήσεων ή παρατηρητών·

— στοιχεία των πλοιοκτητών του σκάφους ή του αντιπροσώπου τους, όπως ονοματεπώνυμο, ιθαγένεια, επαγγελματικά στοιχεία επικοινωνίας και επαγγελματικός τραπεζικός λογαριασμός·

— στοιχεία του τοπικού πράκτορα, όπως ονοματεπώνυμο, ιθαγένεια και επαγγελματικά στοιχεία επικοινωνίας·

— στοιχεία σχετικά με τον/την πλοίαρχο του σκάφους και τα μέλη του πληρώματος, όπως ονοματεπώνυμο, ιθαγένεια, ιδιότητα και, στην περίπτωση του/της πλοιάρχου, τα στοιχεία επικοινωνίας του/της·

— στοιχεία σχετικά με τους αλιείς επί του σκάφους, όπως ονοματεπώνυμο, στοιχεία επικοινωνίας, εκπαίδευση, πιστοποιητικό υγείας.

1.3. Αρμόδιες αρχές

Αρμόδια αρχή για την επεξεργασία των δεδομένων είναι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή και η αρχή του κράτους μέλους σημαίας για την Ένωση, και η αρχή της Γροιλανδίας.

2. Εγγυήσεις για την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα

2.1. Περιορισμός του σκοπού και ελαχιστοποίηση των δεδομένων

Τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που ζητούνται και διαβιβάζονται δυνάμει του πρωτοκόλλου είναι κατάλληλα, συναφή και περιορίζονται σε ό,τι είναι αναγκαίο για την εφαρμογή του πρωτοκόλλου, δηλαδή για τη διεκπεραίωση των αδειών αλιείας και για τον έλεγχο και την επιτήρηση των δραστηριοτήτων των ενωσιακών σκαφών. Τα μέρη ανταλλάσσουν δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα στο πλαίσιο του πρωτοκόλλου μόνο για τους συγκεκριμένους σκοπούς που καθορίζονται στο πρωτόκολλο.

Τα δεδομένα που λαμβάνονται δεν υποβάλλονται σε επεξεργασία για άλλους σκοπούς από εκείνους που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο, ειδάλλως ανωνυμοποιούνται.

Κατόπιν αιτήματος, η παραλήπτρια αρχή ενημερώνει χωρίς καθυστέρηση τη διαβιβάζουσα αρχή σχετικά με τη χρήση των παρεχόμενων δεδομένων.

2.2. Ακρίβεια

Τα μέρη διασφαλίζουν ότι τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που διαβιβάζονται δυνάμει του πρωτοκόλλου είναι ακριβή, επίκαιρα και, κατά περίπτωση, επικαιροποιούνται τακτικά βάσει της γνώσης που έχει συγκεντρώσει η διαβιβάζουσα αρχή. Εάν ένα από τα μέρη διαπιστώσει ότι τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που διαβιβάστηκαν ή ελήφθησαν είναι ανακριβή, ενημερώνει το άλλο μέρος χωρίς καθυστέρηση και προβαίνει στις αναγκαίες διορθώσεις και επικαιροποιήσεις.

2.3. Περιορισμός του χρόνου αποθήκευσης

Τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα δεν διατηρούνται για περισσότερο διάστημα από αυτό που απαιτείται για τον σκοπό για τον οποίο ανταλλάχθηκαν. Διαγράφονται το αργότερο 1 έτος μετά τη λήξη του πρωτοκόλλου, εκτός εάν είναι αναγκαία για τη συμμόρφωση με τις υποχρεώσεις που απορρέουν από το κεφάλαιο 12 του νόμου περί αλιείας της Γροιλανδίας (νόμος αριθ. 29, της 23ης Μαΐου 2024, περί αλιείας) ή για τη μεταπαρακολούθηση παράβασης, επιθεώρησης ή δικαστικών ή διοικητικών διαδικασιών. Στη δεύτερη περίπτωση, τα δεδομένα μπορούν να διατηρούνται για όσο διάστημα είναι αναγκαίο για τη μεταπαρακολούθηση της παράβασης ή της επιθεώρησης ή έως την οριστική περάτωση της δικαστικής ή διοικητικής διαδικασίας. Όσον αφορά τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που είναι αναγκαία για τη συμμόρφωση με τις υποχρεώσεις που απορρέουν από το κεφάλαιο 12 του νόμου περί αλιείας της Γροιλανδίας (νόμος αριθ. 29, της 23ης Μαΐου 2024, περί αλιείας), τα δεδομένα διαγράφονται το αργότερο 5 έτη μετά τη συλλογή τους βάσει του πρωτοκόλλου.

Εάν δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα αποθηκεύονται για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, πρέπει να ανωνυμοποιούνται.

2.4. Ασφάλεια και εμπιστευτικότητα

Τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα υποβάλλονται σε επεξεργασία κατά τρόπο ώστε να διασφαλίζεται η κατάλληλη ασφάλειά τους, λαμβανομένων υπόψη των ειδικών κινδύνων της επεξεργασίας, καθώς και η προστασία από μη εξουσιοδοτημένη ή παράνομη επεξεργασία και από τυχαία απώλεια, καταστροφή ή φθορά. Οι αρχές που είναι αρμόδιες για την επεξεργασία θα αντιμετωπίζουν κάθε παραβίαση δεδομένων και θα λαμβάνουν όλα τα αναγκαία μέτρα για την αποκατάσταση ή τον μετριασμό τυχόν αρνητικών επιπτώσεων της παραβίασης δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα. Η παραλήπτρια αρχή κοινοποιεί την εν λόγω παραβίαση στη διαβιβάζουσα αρχή το συντομότερο δυνατόν, και οι δύο αρχές συνεργάζονται εγκαίρως ώστε καθεμία να συμμορφωθεί με τις υποχρεώσεις της που απορρέουν από τις διατάξεις του εθνικού νομικού πλαισίου όσον αφορά την παραβίαση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα.

Τα μέρη αναλαμβάνουν την υποχρέωση να λάβουν τα κατάλληλα τεχνικά και οργανωτικά μέτρα για να διασφαλίσουν ότι η επεξεργασία συμμορφώνεται με το πρωτόκολλο.

2.5. Διόρθωση ή διαγραφή

Αμφότερα τα μέρη διασφαλίζουν ότι η διαβιβάζουσα και η παραλήπτρια αρχή λαμβάνουν όλα τα εύλογα μέτρα για να διασφαλίσουν τη χωρίς καθυστέρηση διόρθωση ή διαγραφή, κατά περίπτωση, δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα όταν η επεξεργασία δεν συμμορφώνεται με το πρωτόκολλο, ιδίως επειδή τα δεδομένα δεν είναι κατάλληλα, συναφή ή ακριβή, ή είναι υπερβολικά σε σχέση με τον σκοπό της επεξεργασίας.

Αμφότερα τα μέρη κοινοποιούν αμοιβαία κάθε διόρθωση ή διαγραφή.

2.6. Διαφάνεια

Τα μέρη μεριμνούν ώστε τα υποκείμενα των δεδομένων να ενημερώνονται, μέσω ατομικής κοινοποίησης και δημοσίευσης της συμφωνίας στους ιστοτόπους τους, σχετικά με τις κατηγορίες δεδομένων που διαβιβάζονται και υποβάλλονται σε περαιτέρω επεξεργασία, τον τρόπο επεξεργασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, το σχετικό εργαλείο που χρησιμοποιείται για τη διαβίβαση, τον σκοπό της επεξεργασίας, τα τρίτα μέρη ή τις κατηγορίες τρίτων μερών στα οποία μπορούν να διαβιβαστούν περαιτέρω οι πληροφορίες, τα ατομικά δικαιώματα και τους μηχανισμούς που είναι διαθέσιμοι για την άσκηση των δικαιωμάτων τους και την εξασφάλιση επανόρθωσης, καθώς και τα στοιχεία επικοινωνίας για την άσκηση προσφυγής ή την υποβολή καταγγελίας.

2.7. Περαιτέρω διαβίβαση

Η παραλήπτρια αρχή διαβιβάζει δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που λαμβάνει δυνάμει του πρωτοκόλλου σε τρίτο μέρος εγκατεστημένο σε χώρα διαφορετική από τα κράτη μέλη σημαίας μόνο εάν αυτό δικαιολογείται από σημαντικό στόχο δημόσιου συμφέροντος, ο οποίος αναγνωρίζεται επίσης στο νομικό πλαίσιο που ισχύει για τη διαβιβάζουσα αρχή, και εάν πληρούνται οι λοιπές απαιτήσεις του προσαρτήματος (ιδίως όσον αφορά τον περιορισμό του σκοπού και την ελαχιστοποίηση των δεδομένων)· και

α) εάν η Ευρωπαϊκή Επιτροπή εξέδωσε απόφαση επάρκειας δυνάμει του άρθρου 45 του κανονισμού (ΕΕ) 2016/679 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου [1] υπέρ της χώρας στην οποία βρίσκεται το τρίτο μέρος ή ο διεθνής οργανισμός, η οποία καλύπτει την περαιτέρω διαβίβαση· ή

β) σε ειδικές περιπτώσεις, όταν η εν λόγω μεταβίβαση είναι αναγκαία προκειμένου η διαβιβάζουσα αρχή να εκπληρώσει τις υποχρεώσεις της έναντι περιφερειακών οργανώσεων διαχείρισης της αλιείας ή περιφερειακών οργανώσεων αλιείας· ή

γ) κατ' εξαίρεση και όταν κρίνεται αναγκαίο, υπό την προϋπόθεση ότι το τρίτο μέρος αναλαμβάνει την υποχρέωση να επεξεργάζεται τα δεδομένα μόνο για τους συγκεκριμένους σκοπούς για τους οποίους διαβιβάζονται περαιτέρω και να τα διαγράφει αμέσως μόλις η επεξεργασία παύει να είναι αναγκαία για τον σκοπό αυτόν.

3. Δικαιώματα των υποκειμένων των δεδομένων

3.1. Πρόσβαση στα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα

Κατόπιν αιτήματος υποκειμένου των δεδομένων, η παραλήπτρια αρχή οφείλει:

α) να επιβεβαιώσει στο υποκείμενο των δεδομένων εάν τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που το αφορούν υφίστανται ή όχι επεξεργασία·

β) να παράσχει πληροφορίες σχετικά με τον σκοπό της επεξεργασίας, τις κατηγορίες δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, την περίοδο αποθήκευσης (εάν είναι δυνατόν), το δικαίωμα αίτησης διόρθωσης/διαγραφής, το δικαίωμα υποβολής καταγγελίας κ. λπ.·

γ) να παράσχει αντίγραφο των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα·

δ) να παράσχει γενικές πληροφορίες σχετικά με τις εφαρμοστέες εγγυήσεις.

3.2. Διόρθωση των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα

Κατόπιν αιτήματος υποκειμένου των δεδομένων, η παραλήπτρια αρχή διορθώνει τυχόν ελλιπή, ανακριβή ή παρωχημένα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που το αφορούν.

3.3. Διαγραφή δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα

Κατόπιν αιτήματος υποκειμένου των δεδομένων, η παραλήπτρια αρχή οφείλει:

α) να διαγράψει τυχόν δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που το αφορούν, τα οποία έχουν υποστεί επεξεργασία κατά τρόπο που δεν συνάδει με τις εγγυήσεις που προβλέπονται στο πρωτόκολλο·

β) να διαγράψει τυχόν δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που το αφορούν, τα οποία δεν είναι πλέον απαραίτητα για τους σκοπούς για τους οποίους υποβλήθηκαν σε νόμιμη επεξεργασία·

γ) να παύσει την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα εάν το υποκείμενο των δεδομένων προβάλει αντιρρήσεις για λόγους που σχετίζονται με την ιδιαίτερη κατάστασή του, εκτός εάν υπάρχουν επιτακτικοί νόμιμοι λόγοι που συνηγορούν υπέρ της επεξεργασίας, οι οποίοι υπερισχύουν των συμφερόντων, των δικαιωμάτων και των ελευθεριών του υποκειμένου των δεδομένων.

3.4. Λεπτομερείς ρυθμίσεις

Η παραλήπτρια αρχή απαντά εντός εύλογου χρονικού διαστήματος και εγκαίρως, και σε κάθε περίπτωση εντός 1 μηνός από την υποβολή του αιτήματος, σε αίτημα υποκειμένου των δεδομένων είτε σχετικά με την πρόσβαση στα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που το αφορούν, είτε σχετικά με τη διόρθωση ή τη διαγραφή τους. Η παραλήπτρια αρχή μπορεί να λάβει τα κατάλληλα μέτρα, για παράδειγμα να επιβάλει εύλογα τέλη για την κάλυψη διοικητικών δαπανών ή να αρνηθεί να δώσει συνέχεια σε αίτημα υποκειμένου δεδομένων το οποίο είναι προδήλως αβάσιμο ή υπερβολικό.

Το υποκείμενο των δεδομένων πρέπει να ενημερώνεται από την παραλήπτρια αρχή σχετικά με τους λόγους της άρνησης σε περίπτωση αρνητικής απάντησης στο αίτημά του.

3.5. Περιορισμοί

Τα δικαιώματα που απορρέουν από το παρόν προσάρτημα μπορούν να περιορίζονται εάν ο περιορισμός αυτός προβλέπεται από τον νόμο και είναι αναγκαίος και αναλογικός σε μια δημοκρατική κοινωνία για την πρόληψη, τη διερεύνηση, την ανίχνευση και τη δίωξη ποινικών αδικημάτων.

[1] Κανονισμός (ΕΕ) 2016/679 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 27ης Απριλίου 2016, για την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και για την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών και την κατάργηση της οδηγίας 95/46/ΕΚ (Γενικός Κανονισμός για την Προστασία Δεδομένων) (ΕΕ L 119 της 4.5.2016, σ. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/679/oj).

Τα δικαιώματα αυτά μπορούν επίσης να περιορίζονται για τη διασφάλιση της παρακολούθησης, της επιθεώρησης ή της κανονιστικής λειτουργίας που συνδέεται, έστω και περιστασιακά, με την άσκηση δημόσιας εξουσίας.

Υπό τους ίδιους όρους, μπορούν επίσης να περιορίζονται για την προστασία του υποκειμένου των δεδομένων ή για τα δικαιώματα και τις ελευθερίες τρίτων.

4. Προσφυγή και ανεξάρτητη εποπτεία

4.1. Ανεξάρτητη εποπτεία

Η συμμόρφωση της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα με το πρωτόκολλο πρέπει να υπόκειται σε ανεξάρτητη εποπτεία από εξωτερικό ή εσωτερικό φορέα που ασκεί ανεξάρτητη εποπτεία και διαθέτει εξουσίες έρευνας και προσφυγής.

4.2. Εποπτικές αρχές

Για την Ένωση, η εποπτεία αυτή ασκείται από τον Ευρωπαίο Επόπτη Προστασίας Δεδομένων, όταν η επεξεργασία εμπίπτει στην αρμοδιότητα της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, ή από τις εθνικές εποπτικές αρχές προστασίας δεδομένων, όταν η επεξεργασία εμπίπτει στην αρμοδιότητα του κράτους μέλους σημαίας.

Για τη Γροιλανδία, αρμόδια είναι η Δανική Υπηρεσία Προστασίας Δεδομένων (Datatilsynet).

Οι προαναφερόμενες αρχές χειρίζονται και επιλύουν αποτελεσματικά και εγκαίρως τις καταγγελίες των υποκειμένων των δεδομένων σχετικά με την επεξεργασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που τα αφορούν στο πλαίσιο του πρωτοκόλλου.

4.3. Δικαίωμα προσφυγής

Κάθε μέρος μεριμνά ώστε, στην έννομη τάξη του, το υποκείμενο των δεδομένων που θεωρεί ότι μια αρχή δεν έχει συμμορφωθεί με τις διασφαλίσεις που ορίζονται στο άρθρο 11 του πρωτοκόλλου και στο παρόν προσάρτημα, ή θεωρεί ότι έχουν παραβιαστεί τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που το αφορούν, να μπορεί να ασκήσει προσφυγή κατά της εν λόγω αρχής, στον βαθμό που το επιτρέπουν οι ισχύουσες νομικές διατάξεις, ενώπιον δικαστηρίου ή ισοδύναμου οργάνου.

Ειδικότερα, κάθε καταγγελία κατά της μίας ή της άλλης αρχής μπορεί να υποβάλλεται στον Ευρωπαίο Επόπτη Προστασίας Δεδομένων, στην περίπτωση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, και στη Δανική Υπηρεσία Προστασίας Δεδομένων, στην περίπτωση της Γροιλανδίας. Επιπλέον, ορισμένες καταγγελίες κατά της μίας ή της άλλης αρχής μπορούν να υποβάλλονται ενώπιον του Δικαστηρίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης, στην περίπτωση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, και ενώπιον των δικαστηρίων της Γροιλανδίας, στην περίπτωση της Γροιλανδίας.

Σε περίπτωση διαφοράς ή καταγγελίας που υποβάλλεται από το υποκείμενο των δεδομένων σε σχέση με την επεξεργασία των οικείων δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα κατά της διαβιβάζουσας αρχής, της παραλήπτριας αρχής ή και των δύο αρχών, οι αρχές αλληλοενημερώνονται σχετικά και καταβάλλουν κάθε δυνατή προσπάθεια για τον φιλικό διακανονισμό της διαφοράς ή της καταγγελίας το ταχύτερο δυνατόν.

4.4. Ανταλλαγή πληροφοριών

Τα μέρη αλληλοενημερώνονται για τυχόν καταγγελίες που λαμβάνουν σχετικά με την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα δυνάμει του πρωτοκόλλου και σχετικά με την επίλυσή τους.

5. Επανεξέταση

Εάν είναι αναγκαίο, τα μέρη μπορούν να συμφωνήσουν να επανεξετάσουν τις οικείες πολιτικές και διαδικασίες επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα προκειμένου να επαληθεύσουν και να επιβεβαιώσουν ότι οι διασφαλίσεις που προβλέπονται στο άρθρο 11 του πρωτοκόλλου και στο παρόν προσάρτημα εφαρμόζονται αποτελεσματικά στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής.

6. Αναστολή της διαβίβασης

Έως ότου κρίνει ότι το ζήτημα έχει επιλυθεί ικανοποιητικά από το παραλαμβάνον μέρος, το διαβιβάζον μέρος μπορεί να αναστείλει ή να τερματίσει τη διαβίβαση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα σε περίπτωση που τα μέρη δεν κατορθώνουν να επιλύσουν με φιλικό διακανονισμό διαφορές σχετικά με την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα σύμφωνα με το παρόν προσάρτημα. Τα δεδομένα που έχουν ήδη διαβιβαστεί εξακολουθούν να υποβάλλονται σε επεξεργασία σύμφωνα με το παρόν προσάρτημα.